

Pulverizator electric RURIS

RSE 500

1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE. PREZENTARE GENERALĂ	2
4. CARACTERISTICILE PRODUSULUI	3
5. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	3
6. PROBLEME PULVERIZATOR, CAUZE SI SOLUTII	4
7. CURĂȚAREA ȘI DEPOZITAREA	4
8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	5



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertizări

Evitați total contactul cu pesticidele.

Respectați indicațiile cu privire la deversarea și colectarea apei contaminate sau a resturilor de substanțe pentru a asigura protecția deplină a mediului înconjurător. Nu deversați și nu aruncați substanțele pesticide în sistemele de canalizare publică sau cursuri de apă.

Nu pulverizați pesticide în spații închise. Se poate pulveriza în sere dacă acestea au o ventilație corespunzătoare.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite.

Verificați ștecherul și cablul electric al alimentatorului înainte de fiecare utilizare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un centru service sau de către personal calificat și autorizat

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când realizați încărcarea periodică a bateriei.

Înainte de încărcarea bateriei, asigurați-vă ca rezervorul pulverizatorului este gol. Mențineți cablul de alimentare la distanță față de surse de apă sau umezeală.

ATENȚIE! Utilizați îmbrăcăminte, mănuși și mască de protecție pentru a evita contactul cu substanțele pulverizate.

Este interzisă pulverizarea lichidelor inflamabile. Pericol de explozie sau incendiu.

În cazul unui contact accidental cu substanțele pe care le pulverizați, solicitați ajutorul unei persoane aflate în apropiere pentru a opri pulverizatorul, îndepărtați hainele afectate și spălați abundent cu apă curată zonele expuse.

Asigurați-vă că în apropierea zonei de lucru și de încărcare a pulverizatorului există o trusa de prim ajutor și un stingător de incendiu.

Atenționări pe utilaj			
	Avertizare! Pericol!		Purtați echipament de protecție pentru ochi.
	Avertizare ! Material inflamabil.		Citiți manualul de utilizare.
	Purtați echipament de protecție.		Purtați mănuși de protecție.

3. DATE TEHNICE. PREZENTARE GENERALA



1. Mâner transport
2. Capac rezervor
3. Rezervor
4. Display
5. Furtun
6. Mâner lance
7. Lance
8. Duză pulverizare

Tip acționare	Motor electric
Volum bazin	5l
Greutate neta cu accesorii	5.3 kg
Greutate cu rezervorul plin	10 kg
Baterie	12V 1.3 Ah
Autonomie	4h
Presiune de lucru	0.15-0.4 Mpa
Lance	Metalica
Display	Da, cu indicarea nivelului de baterie
Curele	Cu rezistență superioară
Accesorii	Duză cu 1 ieșire standard Duză cu 2 ieșiri Duză cu o ieșire – 4 zone pulverizare Duză cu o ieșire – 5 zone pulverizare

4. CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Pulverizatorul electric a fost proiectat în vederea reducerii efortului și creșterii randamentelor și a performanțelor de lucru. Tehnologia avansată îmbinată cu un design unic, cu un contur neted și compact, asigură acestui produs un transport ușor. Pulverizatorul este ideal pentru controlul bolilor ce afectează diferite tipuri de recoltă, flori și plante de grădină, respectiv în controlul bolilor la păsări și în grajdurile de animale în curs de refacere.

Asamblarea:

Asigurați-vă ca în interiorul bazinului nu se regăsesc componente de montaj ale acestuia.

- Se montează furtunul pe corpul rezervorului.
- Se cuplează lancea la mânerul de control.
- Cuplați chingile în cele două locașuri ale pulverizatorului, apoi reglați-le pe înălțimea dorită.
- Atașați suportul lancei pe corpul bazinului apoi cuplați chingile în cele două locașuri ale pulverizatorului, apoi reglați-le pe înălțimea dorită.

Asigurați-vă ca toate componentele de montaj sunt strânse corespunzător, asigurând o etanșeitate a acestora, în caz contrar pot exista pierderi de substanțe.

Nota: Gradațiile de pe rezervor sunt cu caracter informativ, pentru un dozaj de precizie folosiți un vas gradat etalon.

Caracteristicile produsului: Are un profil linier și modern. Linia a fost concepută respectând unduirea naturală a spatelui uman, cu scopul de a asigura un contact mai bun și comoditate maximă de transport. Are un design compact și elegant, ușor de transportat de montat și demontat.

Mentenanța:

Înainte operației de verificare, asigurați-vă ca :

- Deconectați cablul de alimentare
- Opriți pulverizatorul
- Rezervorul este gol

Inspectați constant și întrețineți cu atenție părțile componente ale pulverizatorului pentru o buna funcționare a acestuia și pentru a evita posibile probleme.

- Verificați dacă conexiunile și piesele sunt bine fixate.
- Îndepărtați orice impurități aflate în filtrul pompei.
- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale RURIS.

Dacă sesizați o eficiență scăzută sau o problema a pulverizatorului, se recomandă să solicitați o inspecție la un service autorizat RURIS.

5. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Utilizarea încărcătorului

Asigurați-vă că parametrii de input corespund parametrilor de alimentare a rețelei. În caz contrar, contactați producătorul. Bateria pompei cu bazin este furnizată de producător deja în stare încărcată. Există totuși posibilitatea descărcării ei în timpul transportului, din acest motiv, bateria trebuie încărcată înainte de utilizare.



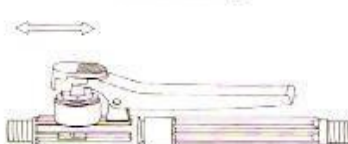
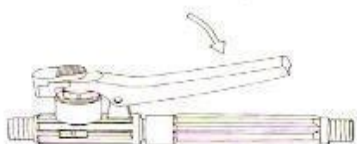
Introducerea substanțelor chimice

Înainte de utilizare, scoateți capacul rezervorului și umpleți rezervorul cu substanțele chimice de utilizat, puneți la loc capacul, aduceți întrerupătorul pe poziția ON și apăsați maneta mânerului pentru începerea utilizării. Nu introduceți niciodată pompa în apă pentru a o curăța sau a o umple.



Vaporizarea

Porniți comutatorul de alimentare îndreptați lancea de pulverizare în direcția dorită și apăsați maneta de pe mânerul lancei pentru începerea vaporizării.



Operatorul trebuie să înainteze cu viteză constantă pentru a evita o vaporizare excesivă sau insuficientă în unele puncte; trebuie să vaporizeze în funcție de direcția vântului, în general în direcție verticală sau într-un unghi nu mai mic de 45° față de vânt. Poziția operatorului trebuie să fie una superioară și să pulverizeze vaporii înspres jos.

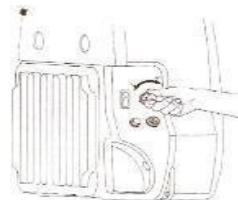
Reglarea presiunii

Punerea în funcțiune a pulverizatorului se face doar după ce s-a adăugat lichid în rezervor, cel puțin 1/2 din volumul acestuia.

Pentru reglarea presiunii rotiți maneta de reglare. Se poate varia dimensiunea de vaporizare și se poate crește puterea de pulverizare în funcție de duzele utilizate și de elementele care urmează să fie stropite. Rotiți maneta de reglare în sens orar pentru creșterea presiunii și reducerea amplitudinii de pulverizare. Rotiți maneta în sens opus acelor de ceasornic pentru reducerea presiunii și creșterii amplitudinii de pulverizare.

Pentru oprirea pompei, comutați butonul de pornire pe poziția off și asigurați-vă că butonul de reglare a presiunii este rotit maxim în sens invers acelor de ceasornic.

Nota: Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.



6. PROBLEME PULVERIZATOR, CAUZE SI SOLUTII

Probleme	Cauze	Soluții
Motorul nu funcționează, deși pompa este pornită	- Presiunea este prea joasă - Bateria este descărcată - Înterupătorul de pornire este defect - Motorul este deteriorat	- Creșteți presiunea - Încărcați-o - Înlocuiți întrerupătorul - Înlocuiți motorul într-un service autorizat RURIS
Se aud sunete ciudate în timp ce motorul este pornit	Șuruburile sunt slăbite	Strângeți-le
Există o pierdere în zona inferioară a bazei	Furtunurile pompei sunt deconectate sau deteriorate	Demontați baza și înlocuiți sau conectați furtunurile
Vaporizare de calitate slabă	- Presiune mică - Orificiile din interiorul pulverizatorului sunt înfundate - La orificiile pulverizatorului și la membranele despărțitoare există pierderi - La îmbinările furtunurilor există pierderi - Bateria este descărcată	- Creșteți presiunea - Îndepărtați impuritățile - Înlocuiți membranele - Strângeți colierele - Încărcați bateria

7. CURĂȚAREA ȘI DEPOZITAREA

Înainte de a fi transportat și la terminarea fiecărei utilizări, pulverizatorul trebuie să fie curățat pentru a evita formarea coroziunilor și blocarea pulverizatorului din cauza lichidelor pesticide. De asemenea, curățarea regulată a produsului poate să evite cauzarea daunelor asupra culturilor, unde un produs utilizat se poate amesteca cu produsul rămas utilizat anterior.

Cum să efectuăm operațiile de curățare: Curățați suprafața pompei cu bazin cu un material umed. Umpleți rezervorul cu apă și scuturați energic; acționați pompa pentru a elimina apa utilizată pentru curățare prin pulverizare. Filtrele și sprayul rezervorului pot să fie demontate pentru a fi curățate cu apă.

Pulverizatorul trebuie să fie depozitat într-un loc uscat, departe de orice sursă de căldură unde copiii nu au acces.



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoii menajeri! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.

- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniunii Europene.

- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producător: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Clădire Administrativă, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea mașinii: Pulverizator electric- realizează operații de stropit și lucrări fitosanitare specifice.

Produsul: Pulverizator electric

Model	Tip	Nr de serie	Capacitate Rezervor	Tip Actionare
RURIS	RSE500	AAPA00100001XXXXRSE500	5L	Motor electric
RURIS	RSE1200	AAPA00100001XXXXRSE1200	12L	Motor electric
RURIS	RSE1400S	AAPA00100001XXXXRSE1400S	14L	Motor electric
RURIS	RSE1900S	AAPA00100001XXXXRSE1900S	18L	Motor electric

*(unde AA reprezintă ultimele două cifre ale anului de fabricație, caracterele 5 și 7 nr de lot, caracterele 7-12 numărul de produs)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producător, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piața a mașinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerințe de siguranță și securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016**-privind echipamentele de joasă tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019), am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate, nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producătorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele standarde și directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Echipamente pentru protecția culturilor. Mașini de stropit purtate pe spate. Partea 1: Cerințe de mediu și de Securitate

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Echipamente pentru protecția culturilor. Mașini de stropit purtate pe spate. Partea 2: Metode de încercare

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016- Securitatea mașinilor. Protectori. Cerințe generale pentru proiectarea și construcția protectorilor fixe și mobili

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Securitatea mașinilor. Securitatea funcțională a sistemelor de comandă referitoare la securitate

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Securitatea mașinilor. Funcția de oprire de urgență. Principii de proiectare

ISO 9357:1996- Echipamente pentru protecția culturilor- Pulverizatoare agricole- Volumul nominal al rezervorului și diametrul orificiului de umplere

SR EN 60204-1:2019/ IEC 60204-1:2016- Securitatea mașinilor. Echipament electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-1: Standarde generice. Standard de imunitate pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-2: Standarde generice. Standard de imunitate pentru mediile industriale

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-3: Standarde generice. Standard de emisie pentru echipamente utilizate în medii rezidențiale

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Compatibilitate electromagnetica (CEM) - Partea 6-

4: Standarde generice -Standard de emisie pentru mediile industrial

Directiva 2006/42/EC - privind masinile – introducerea pe piata a masinilor

Directiva 2014/30/UE - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018-** Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

- Marca si numele fabricantului: T.C.C.M Co. LTD

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 02.11.2024**

Anul aplicarii marcajului CE: **2024**

Nr. inreg: **1344 /02.11.2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL



Electric sprayer RURIS RSE 500

1. INTRODUCTION _____	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS _____	2
3. TECHNICAL DATA. GENERAL PRESENTATION _____	2
4. PRODUCT CHARACTERISTICS _____	3
5. COMMISSIONING _____	3
6. SPRAYER PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS _____	4
7. CLEANING AND STORAGE _____	4
8. DECLARATIONS OF CONFORMITY _____	5



1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Warnings

Totally avoid contact with pesticides. Follow the instructions regarding the discharge and collection of contaminated water or residual substances to ensure full protection of the environment. Do not discharge or dispose of pesticides into public sewage systems or watercourses.

Do not spray pesticides indoors. It can be sprayed in greenhouses if they have adequate ventilation. Keep the product out of the reach of children and other untrained persons.

Check the plug and power cord of the power supply before each use. If the power cord is damaged, it must be replaced at a service center or by qualified and authorized personnel

Stay alert and exercise caution when periodically charging your battery.

Before charging the battery, make sure the sprayer tank is empty. Keep the power cord away from sources of water or moisture.

CAREFUL! Use protective clothing, gloves and mask to avoid contact with sprayed substances. It is forbidden to spray flammable liquids. Danger of explosion or fire.

In case of accidental contact with the substances you are spraying, ask for the help of a person nearby to stop the sprayer, remove the affected clothes and wash the exposed areas with plenty of clean water. Make sure there is a first aid kit and a fire extinguisher near the sprayer's work and loading area.

Warnings on the machine			
	Warning ! Danger !		Wear protective equipment for eye
	Warning! Flammable material.		Read on user manual .
	Wear protective equipment .		Wear protective gloves.

3. TECHNICAL DATA. GENERAL PRESENTATION



- 1. Carrying handle
- 2. Tank cap
- 3. Tank
- 4. Display
- 5. Hose
- 6. Spear handle
- 7. Lance
- 8. Spray nozzle

Actuation type	Electric motor
Pool volume	5 l
Net weight with accessories	5.3 kg
Weight with full tank	10 kg
Battery	12V 1.3 Ah
Autonomy	4h
Working pressure	0.15-0.4 Mpa
Lance	Metalica
Display	Yes, with battery level indication
Belts	With superior resistance
Accessory	Nozzle with 1 standard outlet Nozzle with 2 outputs Nozzle with one outlet - 4 spray zones Nozzle with one outlet – 5 spray zones

4. PRODUCT CHARACTERISTICS

The electric sprayer has been designed to reduce effort and increase yields and work performance. Advanced technology combined with a unique design with a smooth and compact outline makes this product easy to carry. The sprayer is ideal for the control of diseases that affect different types of crops, flowers and garden plants, respectively in the control of diseases in birds and in animal stables undergoing restoration .

Assembly:

Make sure that there are no mounting components inside the pool.

- Mount the hose on the tank body.
- Attach the lance to the control handle.
- Connect the straps in the two locations of the sprayer, then adjust them to the desired height.
- Attach the lance support to the body of the basin, then connect the straps to the two sprayer housings, then adjust them to the desired height.

Make sure that all assembly components are properly tightened, ensuring their tightness, otherwise there may be substance losses.

Note: The graduations on the tank are informative, for a precision dosage use a standard graduated vessel .

Product features: It has a linear and modern profile. The line was designed respecting the natural undulation of the human back, with the aim of ensuring better contact and maximum carrying convenience. It has a compact and elegant design, easy to carry, assemble and disassemble.

Maintenance:

Before the verification operation, make sure that:

- Unplug the power cord
- Turn off the sprayer
- The tank is empty

Constantly inspect and carefully maintain the sprayer's component parts for proper operation and to avoid possible problems.

- Check that the connections and parts are well fixed.
- Remove any impurities in the pump filter.
- Replace damaged parts only with original RURIS spare parts.

If you notice low efficiency or a problem with the sprayer, it is recommended to request an inspection at an authorized RURIS service.

5. COMMISSIONING

Using the charger

Make sure that the input parameters correspond to the mains supply parameters. Otherwise, contact the manufacturer. The pool pump battery is supplied by the manufacturer already charged. However, there is the possibility of discharging it during transport, for this reason the battery must be charged before use.



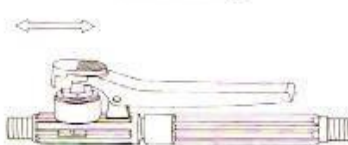
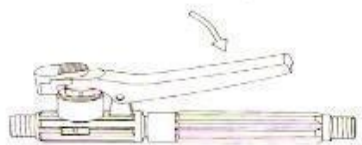
Introduction of chemicals

Before use, remove the tank cap and fill the tank with the chemicals to be used, replace the cap, turn the switch to the ON position and press the handle lever to start use. Never put the pump in water to clean or fill it.



Vaporization

Turn on the power switch, point the spray lance in the desired direction and press the lever on the lance handle to start spraying .



The operator must advance at a constant speed to avoid excessive or insufficient vaporization at some points; must vaporize according to the direction of the wind, generally in a vertical direction or at an angle of not less than 45° to the wind. The operator's position must be overhead and spray the vapor downwards.

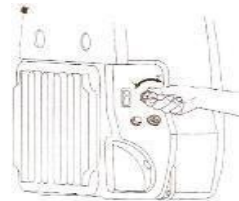
Pressure regulation

Putting the sprayer into operation is done only after liquid has been added to the tank, at least 1/2 of its volume.

To adjust the pressure, turn the adjustment lever. The spray size can be varied and the spray power can be increased depending on the nozzles used and the items to be sprayed. Turn the adjustment lever clockwise to increase the pressure and decrease the spray amplitude. Turn the lever counterclockwise to reduce pressure and increase spray amplitude.

To stop the pump, turn the power switch to the off position and make sure the pressure control knob is turned fully counterclockwise.

Note: The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.



6. SPRAYER PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS

Problems	CAUSE	Solutions
The motor does not run, although the pump is turned on	○ The pressure is too low ○ The battery is discharged ○ The start switch is faulty ○ The engine is damaged	○ Increase the pressure ○ Upload it ○ Replace the switch ○ Replace the motor in an authorized RURIS service
Strange noises are heard while the engine is running	○ The screws are loose	○ Squeeze them
There is a loss in the lower area of the base	○ Pump hoses are disconnected or damaged	○ Disassemble the base and replace or connect the hoses
Poor quality vaping	○ Low pressure ○ The holes inside the sprayer are clogged ○ There are leaks at the sprayer holes and the diaphragms ○ There are leaks at the hose joints. ○ The battery is discharged	○ Increase the pressure ○ Remove impurities ○ Replace the membranes ○ Tighten the necklaces ○ Charge the battery

7. CLEANING AND STORAGE

Before being transported and at the end of each use, the sprayer must be cleaned to avoid the formation of corrosion and blocking of the sprayer due to pesticide liquids. Also, cleaning the product regularly can avoid causing damage to crops where a used product can mix with previously used leftover product.

How to perform the cleaning operations: Clean the surface of the sump pump with a wet material. Fill the tank with water and shake vigorously; operate the pump to remove the water used for spray cleaning. Filters and tank spray can be disassembled to be cleaned with water.

The sprayer must be stored in a dry place, away from any heat source where children cannot access.



Do not dispose of electrical equipment, industrial electronics and components in household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of GEO 195/2005 - regarding environmental protection and GEO 5/2015. Consumers will consider the following indications for handing over electrical waste, specified below:

- Consumers have the obligation not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.
- The collection of these named wastes (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized to collect WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration www.afm.ro or the journal of the European Union.
- Consumers can hand in WEEE free of charge at the previously specified collection points.

8. DECLARATIONS OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Description of the machine: Electric sprayer - performs spraying operations and specific phytosanitary works.

The product: Electric sprayer

Exemplary	Type	Serial no	Tank capacity	Action Type
RURRIS	RSE500	AAPA00100001XXXXRSE500	5L	Electric motor
RURRIS	RSE1200	AAPA00100001XXXRSE1200	12L	Electric motor
RURRIS	RSE1400S	AAPA00100001XXXRSE1400S	14L	Electric motor
RURRIS	RSE1900S	AAPA00100001XXXRSE1900S	18 L	Electric motor

*(where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 the batch number, characters 7-12 the product number)

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC** - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100:2010 - Cars. Security, **Directive 2014/35/EU**, **HG 409/2016** - regarding low-voltage equipment, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), we certified the product's compliance with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, work safety and does not has a negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Equipment for protection cultures . Spraying machines carried on the back. Part 1 : Environmental requirements and Security

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Equipment for protection cultures . Spraying machines carried on the back. Part 2: Test methods

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Machine safety. Protectors. General requirements for the design and construction of fixed and mobile protectors

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Machine safety. Security-related parts of control systems. Part 1: General design principles

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Machine safety. Functional security of security-related control systems

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Machine safety. Emergency stop function. Design principles
ISO 9357:1996 - Crop protection equipment - Agricultural sprayers - Nominal tank volume and filling hole diameter

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Machine safety. Electrical equipment of cars. Part 1: General requirements

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-1: Generic standards. Immunity standard for residential, commercial and light industrial environments

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-2: Generic standards. Immunity standard for industrial environments

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-3: Generic standards. Emission standard for equipment used in residential environments

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments

Directive 2006/42/EC - on machines - placing machines on the market

Direction 2014/30/EU - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

Directive 2014/35/EU, HG 409/2016 - regarding low-voltage equipment

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

- Manufacturer's brand and name: TCCM Co. LTD

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 02.11.2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

No. reg: **1344 /02.11.2024**

Authorized person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



Elektromos permetező RURIS RSE 500

1. BEVEZETÉS	1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK. ÁLTALÁNOS BEMUTATÓ	2
4. A TERMÉK JELLEMZŐI	3
5. ÜZEMBE HELYEZÉS	3
6. PERMETEZŐGÉP PROBLÉMÁK, OKOK ÉS MEGOLDÁSOK	4
7. TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS	4
8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	5



1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelmeztetések

Teljesen kerülje a peszticidekkel való érintkezést. Kövesse a szennyezett víz vagy maradék anyagok kibocsátására és összegyűjtésére vonatkozó utasításokat a környezet teljes védelmének biztosítása érdekében. Ne engedje ki vagy dobja ki a peszticideket közcsatornába vagy vízfolyásokba.

Ne permetezzen peszticideket beltérben. Üvegházakban permetezhető, ha megfelelő a szellőzésük.

Tartsa távol a terméket gyermekektől és más képzetlen személyektől.

Minden használat előtt ellenőrizze a tápegység dugóját és tápkábelét. Ha a tápkábel megsérül, cseréltesse ki egy szervizközpontban vagy szakképzett és felhatalmazott személyzettel.

Legyen éber, és legyen körültekintő az akkumulátor rendszeres töltése során.

Az akkumulátor töltése előtt győződjön meg arról, hogy a permetezőtartály üres. Tartsa távol a tápkábelt víztől vagy nedvességtől.

ÓVATOS! Használjon védőruházatot, kesztyűt és maszkot, hogy elkerülje a permetezett anyagokkal való érintkezést.

Gyúlékony folyadékok permetezése tilos. Robbanás- vagy tűzveszély.

Ha véletlenül érintkezik a permetezett anyaggal, kérje a közelben tartózkodó személy segítségét, hogy állítsa le a permetezőt, vegye le az érintett ruhát, és mossa le bő tiszta vízzel a kitett területeket.

Győződjön meg arról, hogy a permetező munka- és rakodási területének közelében van elsősegély-készlet és tűzoltó készülék.

Figyelmeztetések a gépen

	Figyelmeztetés! Veszély!		Viseljen szemvédő felszerelést
	Figyelmeztetés! Gyúlékony anyag.		Olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen védőfelszerelést.		Viseljen védőkesztyűt.

3. MŰSZAKI ADATOK. ÁLTALÁNOS BEMUTATÁS



1. Hordozó fogantyú
2. Tartálysapka
3. Tartály
4. Kijelző
5. Töltő
6. Lándzsa fogantyú
7. Lándzsa
8. Permetező fúvóka

Működtetés típusa	Elektromos motor
Medence térfogata	5 l
Nettó tömeg tartozékokkal	5,3 kg
Súly tele tankkal	10 kg
Akkumulátor	12V 1,3 Ah
Autonómia	4 óra
Üzemi nyomás	0,15-0,4 MPa
Lándzsa	Metalica
Kijelző	Igen, akkumulátor töltöttségi szint jelzéssel
Övek	Kiváló ellenállással
Tartozék	Fúvóka 1 szabványos kimenettel Fúvóka 2 kimenettel Fúvóka egy kimenettel - 4 permetezőzóna Fúvóka egy kimenettel - 5 permetezőzóna

4. TERMÉK JELLEMZŐI

Az elektromos permetezőt úgy tervezték, hogy csökkentse az erőfeszítést és növelje a hozamot és a munkateljesítményt. A fejlett technológia, valamint a sima és kompakt körvonalú egyedi kialakítás megkönnyíti a termék szállítását. A permetező ideális olyan betegségek leküzdésére, amelyek különféle kultúrnövényeket, virágokat és kerti növényeket érintenek, illetve a madarak és a helyreállítás alatt álló állattisztálók betegségeinek leküzdésére.

Összeszerelés:

Győződjön meg arról, hogy a medencében nincsenek rögzítőelemek.

- Szerelje fel a tömlőt a tartály testére.
- Rögzítse a lándzsát a vezérlőkarhoz.
- Csatlakoztassa a hevedereket a permetező két helyére, majd állítsa be őket a kívánt magasságba.
- Rögzítse a lándzsatartót a medence testéhez, majd csatlakoztassa a hevedereket a két permetezőházhoz, majd állítsa be őket a kívánt magasságba.

Ügyeljen arra, hogy az összeszerelés minden alkatrésze megfelelően meg legyen húzva, biztosítva a tömítettséget, ellenkező esetben anyagvesztés léphet fel.

Megjegyzés: A tartályon lévő beosztások tájékoztató jellegűek, a precíziós adagoláshoz használjon szabványos beosztású edényt.

Termékjellemzők: Lineáris és modern profillal rendelkezik. A vonal tervezésénél figyelembe vették az emberi hát természetes hullámzását, a jobb érintkezés és a maximális hordozási kényelem biztosítása érdekében.

Kompakt és elegáns kialakítású, könnyen szállítható, össze- és szétszerelhető.

Karbantartás:

Az ellenőrzési művelet előtt győződjön meg a következőkről:

- Húzza ki a tápkábelt
- Kapcsolja ki a permetezőt
- A tartály üres

Folyamatosan ellenőrizze és gondosan karbantartsa a permetező alkatrészeit a megfelelő működés és az esetleges problémák elkerülése érdekében.

- Ellenőrizze, hogy a csatlakozások és az alkatrészek jól vannak-e rögzítve.
- Távolítsa el minden szennyeződést a szivattyú szűrőjéből.
- A sérült alkatrészeket csak eredeti RURIS alkatrészekre cserélje.

Ha alacsony hatékonyságot vagy problémát észlel a permetezővel, ajánlatos egy hivatalos RURIS szervizt kérni.

5. ÜZEMBE HELYEZÉS

A töltő használata

Győződjön meg arról, hogy a bemeneti paraméterek megfelelnek a hálózati tápellátás paramétereinek. Ellenkező esetben forduljon a gyártóhoz. A medenceszivattyú akkumulátorát a gyártó már feltöltve szállítja. Szállítás közben azonban fennáll a kisütés lehetősége, ezért használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni.



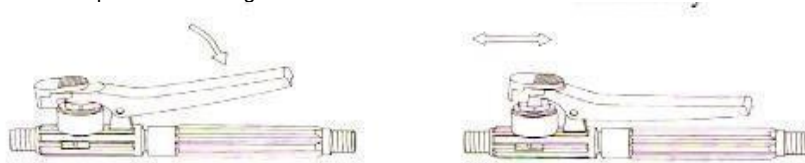
Vegyszerek bevezetése

Használat előtt távolítsa el a tartály kupakját és töltsen fel a tartályt a használni kívánt vegyszerekkel, helyezze vissza a kupakot, fordítsa a kapcsolót ON állásba és nyomja meg a fogantyú kart a használat megkezdéséhez. Soha ne tegye vízbe a szivattyút tisztításhoz vagy feltöltéshez.



Párolgztatás

Kapcsolja be a főkapcsolót, irányítsa a szórófejet a kívánt irányba, és nyomja meg a szórófej fogantyúján lévő kart a permetezés megkezdéséhez.



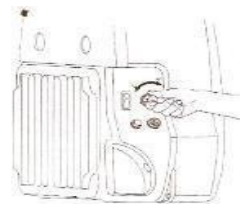
A kezelőnek állandó sebességgel kell haladnia, hogy elkerülje bizonyos pontokon a túlzott vagy elégtelen párologtatást; el kell párolognia a szél irányának megfelelően, általában függőleges irányban vagy a széllel legalább 45°-os szögben. A kezelő helyének a feje fölött kell lennie, és a gőzt lefelé kell permetezni.

Nyomásszabályozás

A permetező üzembe helyezése csak azután történik, hogy a tartályba legalább a térfogatának 1/2-ét folyadékot öntöttek.

A nyomás beállításához forgassa el a beállító kart. A permetezés mérete változtatható és a permetezési teljesítmény növelhető a használt fúvókáktól és a permetezendő tárgyaktól függően. Forgassa el a beállító kart az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növeléséhez és a szórási amplitúdó csökkentéséhez. Forgassa el a kart az óramutató járásával ellentétes irányba a nyomás csökkentéséhez és a szórási amplitúdó növeléséhez.

A szivattyú leállításához fordítsa a főkapcsolót kikapcsolt helyzetbe, és ellenőrizze, hogy a nyomásszabályozó gomb teljesen el van-e forgatva az óramutató járásával ellentétes irányba.



Megjegyzés: A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

6. PERMETEZŐGÉP PROBLÉMÁK, OKOK ÉS MEGOLDÁSOK

Problémák	OK	Megoldások
A motor nem jár, bár a szivattyú be van kapcsolva	- o A nyomás túl alacsony - o Az akkumulátor lemerült - o Az indítókapcsoló hibás - o A motor megsérült	- o Növelje a nyomást - o Töltsd fel - o Cserélje ki a kapcsolót - o Cserélje ki a motort egy hivatalos RURIS szervizben
Járó motor közben furcsa hangok hallatszanak	o A csavarok meglazultak	o Nyomja össze őket
Az alap alsó részén veszteség van	o A szivattyútömlők le vannak választva vagy sérültek	o Szerelje szét az alapot, és cserélje ki vagy csatlakoztassa a tömlőket
Rossz minőségű gőzölés	- o Alacsony nyomás - o A permetező belsejében lévő lyukak eltömődtek - o Szivárgások vannak a permetező furatainál és a membránoknál - o Szivárgások vannak a tömlőcsatlakozásoknál. - o Az akkumulátor lemerült	- o Növelje a nyomást - o Távolítsa el a szennyeződések - o Cserélje ki a membránokat - o Szorítsa meg a nyakláncokat - o Töltsd fel az akkumulátort

7. TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás előtt és minden használat végén a permetezőgépet meg kell tisztítani, hogy elkerüljük a korrózió kialakulását és a permetező eltömődését a peszticid folyadékok miatt. Ezenkívül a termék rendszeres tisztításával elkerülhető, hogy kárt okozzon a termésben, ahol a használt termék összekeveredhet a korábban használt maradék termékkel.

A tisztítási műveletek végrehajtása: Tisztítsa meg az olajteknő szivattyú felületét nedves anyaggal. Töltsd fel a tartályt vízzel, és erősen rázza fel; működtesse a szivattyút a permetezéshez használt víz eltávolításához. A szűrők és a tartályspray szétszerelhető vízzel tisztítható.

A permetezőt száraz helyen kell tárolni, távol minden olyan hőforrástól, ahová gyerekek nem férhetnek hozzá.



Ne dobja ki az elektromos berendezéseket, az ipari elektronikát és az alkatrészeket a háztartási szemétkbe! Információ a WEEE-ről. Figyelembe véve a GEO 195/2005 - környezetvédelmi és GEO 5/2015. A fogyasztók figyelembe veszik az alábbi, elektromos hulladékok átadására vonatkozó jelzéseket:

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani, és ezeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait

külön gyűjteni.

- Ezen nevezett hulladékok (WEEE) begyűjtése megyénként a Közgyűjtő Szolgáltatón és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak begyűjtésére jogosult gazdálkodók által szervezett gyűjtőállomásokon keresztül történik. Információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága (www.afm.ro) vagy az Európai Unió folyóirata szolgáltat.

- A fogyasztók az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen adhatják le a korábban meghatározott gyűjtőhelyeken.

8. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra jogosult személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

A gép leírása: Elektromos permetező - permetezési műveleteket és speciális növény-egészségügyi munkákat végez.

A termék: Elektromos permetező

Példaértékű	Írja be	Sorozatszám	Tartálykapacitás	Művelet típusa
RURRIS	RSE500	AAPA00100001XXXXRSE500	5L	Elektromos motor
RURRIS	RSE1200	AAPA00100001XXXXRSE1200	12L	Elektromos motor
RURRIS	RSE1400S	AAPA00100001XXRSE1400S	14L	Elektromos motor
RURRIS	RSE1900S	AAPA00100001XXRSE1900S	18 L	Elektromos motor

*(ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5-ös és 7-es karakter a tételszámot, a 7-12-es karakterek a termékszámot jelenti)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről, a 2006/42/EK irányelv - biztonsági követelmények, az EN ISO 12100:2010 - Autók szabvány szerint. Biztonság, 2014/35/EU irányelv, HG 409/2016 - kifestésszárszűgű berendezésekre vonatkozóan, 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), tanúsítottuk a termék megfelelőségét a megadott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek, nem veszélyeztetni az életet, egészségre, munkabiztonságra, és nincs negatív hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Berendezések kultúrák védelméhez . A hátoldalon hordott permetezőgépek. 1. rész: Környezeti követelmények és biztonság

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Berendezések kultúrák védelméhez . A hátoldalon hordott permetezőgépek. 2. rész: Vizsgálati módszerek

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Gépbiztonság. Védők. A rögzített és mobil védőelemek tervezésére és kivitelezésére vonatkozó általános követelmények

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Gépbiztonság. A vezérlőrendszerek biztonsággal kapcsolatos részei. 1. rész: Általános tervezési elvek

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Gépbiztonság. A biztonsággal kapcsolatos vezérlőrendszerek funkcionális biztonsága

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Gépbiztonság. Vészleállítás funkció. Tervezési alapelvek
ISO 9357:1996 – Növényvédő berendezések – Mezőgazdasági permetezőgépek – Névleges tartálytérfogat és töltőnyílás átmérője

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 – Gépbiztonság. Autók elektromos berendezései. 1. rész: Általános követelmények

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 6-1. rész: Általános szabványok. Tűrés szabvány lakossági, kereskedelmi és könnyűipari környezetekhez

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 6-2. rész: Általános szabványok. Immunitási szabvány ipari környezetekhez

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 6-3. rész: Általános szabványok. Emissziós szabvány a lakókörnyezetben használt berendezésekre

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Elektromágneses összeférhetőség (EMC) - 6-4. rész: Általános szabványok - Kibocsátási szabvány ipari környezetekhez

2006/42/EK irányelv - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

Irány 2014/30/EU - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);

2014/35/EU, HG 409/2016 irányelv – a kifesztültségű berendezésekről

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

- A gyártó márkanéve és neve: TCCM Co. LTD

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2024.11.02**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

lajstromszám: **1344 /2024.11.02**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin
 főigazgatója
 SC RURIS IMPEX SRL

Pulvérisateur électrique

RURIS RSE 500

1. INTRODUCTION	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES. PRÉSENTATION GÉNÉRALE	3
4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT	3
5. MISE EN SERVICE	4
6. PROBLÈMES DE PULVÉRISATEUR, CAUSES ET SOLUTIONS	5
7. NETTOYAGE ET STOCKAGE	5
8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	6



1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue au fil du temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider ses clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel: info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avertissements

Évitez totalement tout contact avec les pesticides. Respecter les consignes relatives à l'évacuation et à la collecte des eaux contaminées ou des substances résiduelles afin d'assurer une protection complète de l'environnement. Ne pas déverser ou éliminer les pesticides dans les réseaux d'égouts publics ou dans les cours d'eau. Ne pas pulvériser de pesticides à l'intérieur. Il est possible de les pulvériser dans les serres si elles disposent d'une ventilation adéquate. Conserver le produit hors de portée des enfants et des autres personnes non formées. Vérifiez la fiche et le cordon d'alimentation du bloc d'alimentation avant chaque utilisation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre de service ou par du personnel qualifié et autorisé. Restez vigilant et faites preuve de prudence lorsque vous chargez périodiquement votre batterie. Avant de charger la batterie, assurez-vous que le réservoir du pulvérisateur est vide. Gardez le cordon d'alimentation éloigné des sources d'eau ou d'humidité. ATTENTION ! Utiliser des vêtements de protection, des gants et un masque pour éviter tout contact avec les substances pulvérisées. Il est interdit de pulvériser des liquides inflammables. Risque d'explosion ou d'incendie. En cas de contact accidentel avec les substances que vous pulvérisiez, demandez l'aide d'une personne à proximité pour arrêter le pulvérisateur, retirer les vêtements concernés et laver les zones exposées avec beaucoup d'eau propre. Assurez-vous qu'il y a une trousse de premiers soins et un extincteur à proximité de la zone de travail et de chargement du pulvérisateur.

Avertissements sur la machine			
	Attention ! Danger !		Porter un équipement de protection pour les yeux
	Attention ! Matériau inflammable.		Lire le manuel d'utilisation.
	Portez un équipement de protection.		Portez des gants de protection.

3. DONNÉES TECHNIQUES. PRÉSENTATION GÉNÉRALE



- 1. Poignée de transport
- 2. Bouchon de réservoir
- 3. Réservoir
- 4. Afficher
- 5. Tuyau
- 6. Manche de lance
- 7. Lance
- 8. Buse de pulvérisation

Type d'actionnement	Moteur électrique
Volume de la piscine	5 l
Poids net avec accessoires	5,3 kg
Poids avec réservoir plein	10 kg
Batterie	12V 1,3 Ah
Autonomie	4h
Pression de travail	0,15-0,4 Mpa
Lance	Métalica
Afficher	Oui, avec indication du niveau de batterie
Ceintures	Avec une résistance supérieure
Accessoire	Buse avec 1 sortie standard Buse à 2 sorties Buse à une sortie - 4 zones de pulvérisation Buse à une sortie – 5 zones de pulvérisation

4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le pulvérisateur électrique a été conçu pour réduire les efforts et augmenter les rendements et les performances de travail. Une technologie avancée associée à un design unique avec un contour lisse et compact rend ce produit facile à transporter. Le pulvérisateur est idéal pour le contrôle des maladies qui affectent différents types de cultures, de fleurs et de plantes de jardin, respectivement dans le contrôle des maladies chez les oiseaux et dans les étables en cours de restauration .

Assemblée:

Assurez-vous qu'il n'y a pas de composants de montage à l'intérieur de la piscine.

- Monter le tuyau sur le corps du réservoir.
- Fixez la lance à la poignée de commande.
- Connectez les sangles aux deux emplacements du pulvérisateur, puis ajustez-les à la hauteur souhaitée.
- Fixez le support de lance au corps du bassin, puis reliez les sangles aux deux boîtiers du pulvérisateur, puis ajustez-les à la hauteur souhaitée.

Assurez-vous que tous les composants de l'assemblage sont correctement serrés, en garantissant leur étanchéité, sinon il peut y avoir des pertes de substance.

Remarque : Les graduations sur le réservoir sont informatives, pour un dosage de précision utiliser un récipient gradué standard .

Caractéristiques du produit : Profil linéaire et moderne. La ligne a été conçue en respectant l'ondulation naturelle du dos humain, dans le but d'assurer un meilleur contact et un confort de transport maximal. Il a un design compact et élégant, facile à transporter, à assembler et à démonter.

Entretien:

Avant l'opération de vérification, assurez-vous que :

- Débranchez le cordon d'alimentation
- Éteignez le pulvérisateur

- Le réservoir est vide

Inspectez constamment et entretenez soigneusement les composants du pulvérisateur pour un bon fonctionnement et pour éviter d'éventuels problèmes.

- Vérifiez que les connexions et les pièces sont bien fixées.
- Éliminez toutes les impuretés du filtre de la pompe.
- Remplacez les pièces endommagées uniquement par des pièces de rechange d'origine RURIS.

Si vous constatez une faible efficacité ou un problème avec le pulvérisateur, il est recommandé de demander une inspection auprès d'un service RURIS agréé.

5. MISE EN SERVICE

Utilisation du chargeur

Assurez-vous que les paramètres d'entrée correspondent aux paramètres du réseau. Dans le cas contraire, contactez le fabricant. La batterie de la pompe de piscine est fournie par le fabricant déjà chargée. Il existe cependant un risque qu'elle se décharge pendant le transport, c'est pourquoi la batterie doit être chargée avant utilisation.



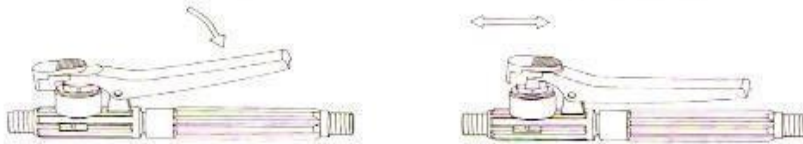
Introduction de produits chimiques

Avant utilisation, retirez le bouchon du réservoir et remplissez le réservoir avec les produits chimiques à utiliser, remettez le bouchon, mettez l'interrupteur sur la position ON et appuyez sur le levier de la poignée pour commencer l'utilisation. Ne mettez jamais la pompe dans l'eau pour la nettoyer ou la remplir.



Vaporisation

Allumez l'interrupteur d'alimentation, pointez la lance de pulvérisation dans la direction souhaitée et appuyez sur le levier de la poignée de la lance pour commencer la pulvérisation.



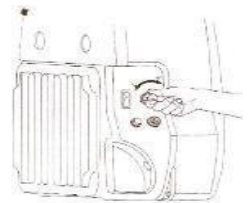
L'opérateur doit avancer à vitesse constante pour éviter une vaporisation excessive ou insuffisante à certains endroits ; il doit vaporiser en fonction de la direction du vent, généralement dans une direction verticale ou à un angle d'au moins 45° par rapport au vent. La position de l'opérateur doit être au-dessus de la tête et pulvériser la vapeur vers le bas.

Régulation de pression

La mise en service du pulvérisateur ne se fait qu'après avoir ajouté du liquide dans le réservoir, au moins 1/2 de son volume.

Pour régler la pression, tournez le levier de réglage. La taille du jet peut être modifiée et la puissance du jet peut être augmentée en fonction des buses utilisées et des objets à pulvériser. Tournez le levier de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et diminuer l'amplitude du jet. Tournez le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la pression et augmenter l'amplitude du jet.

Pour arrêter la pompe, mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt et assurez-vous que le bouton de contrôle de la pression est complètement tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Remarque : Les images sont informatives, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

6. PROBLÈMES DE PULVÉRISATEUR, CAUSES ET SOLUTIONS

Problèmes	CAUSE	Solutions
Le moteur ne tourne pas, bien que la pompe soit allumée	- o La pression est trop basse - o La batterie est déchargée - o L'interrupteur de démarrage est défectueux - o Le moteur est endommagé	- o Augmenter la pression - o Téléchargez-le - o Remplacer l'interrupteur - o Remplacez le moteur dans un service RURIS agréé
Des bruits étranges se font entendre pendant que le moteur tourne	o Les vis sont desserrées	o Pressez-les
Il y a une perte dans la zone inférieure de la base	o Les tuyaux de la pompe sont déconnectés ou endommagés	o Démontez la base et remplacez ou connectez les tuyaux
Vape de mauvaise qualité	- o Basse pression - o Les trous à l'intérieur du pulvérisateur sont obstrués - o Il y a des fuites au niveau des orifices du pulvérisateur et des diaphragmes - o Il y a des fuites au niveau des joints des tuyaux. - o La batterie est déchargée	- o Augmenter la pression - o Élimine les impuretés - o Remplacer les membranes - o Resserrez les colliers - o Charger la batterie

7. NETTOYAGE ET STOCKAGE

Avant le transport et à la fin de chaque utilisation, le pulvérisateur doit être nettoyé pour éviter la formation de corrosion et le blocage du pulvérisateur par les liquides pesticides. De plus, nettoyer régulièrement le produit peut éviter d'endommager les cultures où un produit utilisé peut se mélanger avec les restes de produit précédemment utilisés.

Comment effectuer les opérations de nettoyage : Nettoyer la surface de la pompe de puisard avec un produit humide. Remplir le réservoir d'eau et agiter vigoureusement ; faire fonctionner la pompe pour éliminer l'eau utilisée pour le nettoyage par pulvérisation. Les filtres et le réservoir de pulvérisation peuvent être démontés pour être nettoyés à l'eau.

Le pulvérisateur doit être stocké dans un endroit sec, à l'abri de toute source de chaleur et hors de portée des enfants.



Ne jetez pas les équipements électriques, les composants et l'électronique industrielle avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Tenant compte des dispositions de l'EO 195/2005 - concernant la protection de l'environnement et de l'EO 5/2015. Les consommateurs tiendront compte des indications suivantes pour la remise des déchets électriques, spécifiées ci-dessous :

- Les consommateurs ont l'obligation de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés et de collecter ces DEEE séparément.
- La collecte de ces déchets (DEEE) sera effectuée par le biais du Service Public de Collecte de chaque département et par le biais de centres de collecte organisés par les opérateurs économiques autorisés à collecter les DEEE. Informations fournies par l'Administration du Fonds Environnemental www.afm.ro ou le journal de l'Union Européenne.
- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement les DEEE aux points de collecte préalablement désignés.

8. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description de la machine : **Pulvérisateur électrique** - effectue des opérations de pulvérisation et des travaux phytosanitaires spécifiques.

Le produit: **Pulvérisateur électrique**

Exemplaire	Taper	Número de série	Capacité du réservoir	Type d'action
RURRIS	RSE500	AAPA00100001XXXXRSE500	5L	Moteur électrique
RURRIS	RSE1200	AAPA00100001XXXXRSE1200	12L	Moteur électrique
RURRIS	RSE1400S	AAPA00100001XXRSE1400S	14L	Moteur électrique
RURRIS	RSE1900S	AAPA00100001XXRSE1900S	18 L	Moteur électrique

*(où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à HG 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, **Directive 2006/42/CE** - exigences de sécurité et de sûreté, Norme EN ISO 12100:2010 - Voitures. Sécurité, **Directive 2014/35/UE, HG 409/2016** - concernant les équipements basse tension, **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

EN ISO 19932-1:2013/EN ISO 19932-1:2013 - Matériel de protection des cultures. Machines de pulvérisation portées sur le dos. Partie 1 : Exigences environnementales et sécurité

EN ISO 19932-2:2013/EN ISO 19932-2:2013 - Matériel de protection des cultures. Machines de pulvérisation portées sur le dos. Partie 2 : Méthodes d'essai

SR EN ISO 14120:2016/EN ISO 14120:2016 - Sécurité des machines. Protecteurs. Exigences générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles

EN ISO 13849-1:2023/EN ISO 13849-1:2023 - Sécurité des machines. Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité. Partie 1 : Principes généraux de conception

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs de pénétrer dans les zones dangereuses

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021 - Sécurité des machines. Sécurité fonctionnelle des systèmes de commande relatifs à la sécurité

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016 - Sécurité des machines. Fonction d'arrêt d'urgence. Principes de conception

ISO 9357:1996 - Matériel de protection des cultures - Pulvérisateurs agricoles - Volume nominal du réservoir et diamètre de l'orifice de remplissage

EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Sécurité des machines. Équipement électrique des véhicules automobiles. Partie 1 : Exigences générales

SR EN IEC 61000-6-1:2019/EN IEC 61000-6-1:2019 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-1 : Normes génériques. Norme d'immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et industriels légers

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-2 : Normes génériques. Norme d'immunité pour les environnements industriels
SR EN IEC 61000-6-3:2021/EN IEC 61000-6-3:2021- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-3 : Normes génériques. Norme sur les émissions pour les équipements utilisés dans les environnements résidentiels

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-4 : Normes génériques - Norme sur les émissions pour les environnements industriels

Directive 2006/42/CE relative aux machines - mise sur le marché des machines

Direction 2014/30/UE - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

Directive 2014/35/UE, HG 409/2016 - concernant les équipements basse tension

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
 - **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
 - **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.
- Marque et nom du fabricant : TCCM Co. LTD

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Précision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date de délivrance : **Craiova, 02.11.2024**

Année d'application du marquage CE : **2024**

N° d'immatriculation : **1344 /02.11.2024**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL



Ηλεκτρικός ψεκαστήρας RURIS RSE 500

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ. ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ	2
4. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	3
5. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	3
6. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ, ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	4
7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	4
8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	5



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης. Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποιήσεις

Αποφύγετε εντελώς την επαφή με φυτοφάρμακα. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την απόρριψη και τη συλλογή μολυσμένου νερού ή υπολειμματικών ουσιών για να διασφαλίσετε την πλήρη προστασία του περιβάλλοντος. Μην απορρίπτετε ή απορρίπτετε φυτοφάρμακα σε δημόσια συστήματα αποχέτευσης ή υδάτινα ρεύματα.

Μην ψεκάζετε φυτοφάρμακα σε εσωτερικούς χώρους. Μπορεί να ψεκαστεί σε θερμοκήπια εάν έχουν επαρκή αερισμό.

Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και άλλα μη εκπαιδευμένα άτομα.

Ελέγξτε το φως και το καλώδιο τροφοδοσίας του τροφοδοτικού πριν από κάθε χρήση. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο,

πρέπει να αντικατασταθεί σε κέντρο σέρβις ή από εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Μείνετε σε εγρήγορση και να είστε προσεκτικοί όταν φορτίζετε περιοδικά την μπαταρία σας.

Πριν φορτίσετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή του ψεκαστήρα είναι άδεια. Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από πηγές νερού ή υγρασίας.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Χρησιμοποιήστε προστατευτική ενδυμασία, γάντια και μάσκα για να αποφύγετε την επαφή με ψεκαζόμενες ουσίες.

Απαγορεύεται ο ψεκασμός εύφλεκτων υγρών. Κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς.

Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τις ουσίες που ψεκάζετε, ζητήστε τη βοήθεια ενός κοντινού ατόμου για να σταματήσει ο ψεκαστήρας, να αφαιρέσετε τα ρούχα που έχουν προσβληθεί και να πλύνετε τις εκτεθειμένες περιοχές με άφθονο καθαρό νερό.

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ένα κιτ πρώτων βοηθειών και ένας πυροσβεστήρας κοντά στο χώρο εργασίας και φόρτωσης του ψεκαστήρα.

Προειδοποιήσεις στο μηχάνημα

	Προειδοποιήση! Κίνδυνος!		Φοράτε προστατευτικό όξοπλισμό για τα μάτια
	Προειδοποιήση! Εύφλεκτο υλικό.		Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό.		Φοράτε προστατευτικά γάντια.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ. ΓΕΝΙΚΉ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ



1. Λαβή μεταφοράς
2. Καπάκι δεξαμενής
3. Δεξαμενή
4. Επίδειξη
5. Μανίκα
6. Λαβή δόρατος
7. Λόγχη
8. Ακροφύσιο ψεκασμού

Τύπος ενεργοποίησης	Ηλεκτρικός κινητήρας
Όγκος πισίνας	5 l
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	5,3 κιλά
Βάρος με γεμάτο ρεζερβουάρ	10 κιλά
Μπαταρία	12V 1,3 Ah
Αυτονομία	4h
Πίεση εργασίας	0,15-0,4 Mpa
Λόγχη	Metalica
Επίδειξη	Ναι, με ένδειξη στάθμης μπαταρίας
Ζώνες	Με ανώτερη αντίσταση
Αξεσουάρ	Ακροφύσιο με 1 τυπική έξοδο Ακροφύσιο με 2 εξόδους Ακροφύσιο με μία έξοδο - 4 ζώνες ψεκασμού Ακροφύσιο με μία έξοδο - 5 ζώνες ψεκασμού

4. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο ηλεκτρικός ψεκαστήρας έχει σχεδιαστεί για να μειώνει την προσπάθεια και να αυξάνει τις αποδόσεις και την απόδοση εργασίας. Η προηγμένη τεχνολογία σε συνδυασμό με τη μοναδική σχεδίαση με ομαλό και συμπαγές περίγραμμα καθιστά αυτό το προϊόν εύκολο στη μεταφορά. Ο ψεκαστήρας είναι ιδανικός για τον έλεγχο ασθενειών που επηρεάζουν διαφορετικούς τύπους καλλιεργειών, λουλουδιών και φυτών κήπου, αντίστοιχα για τον έλεγχο ασθενειών σε πτηνά και σε στάβλους ζώων που υποβάλλονται σε αποκατάσταση.

Συνέλευση:

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εξαρτήματα στερέωσης μέσα στην πσιόνα.

- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο σώμα της δεξαμενής.
- Συνδέστε τη λόγχη στη λαβή ελέγχου.
- Συνδέστε τους ιμάντες στις δύο θέσεις του ψεκαστήρα και μετά προσαρμόστε τους στο επιθυμητό ύψος.
- Στερεώστε το στήριγμα της λόγχης στο σώμα της λεκάνης, στη συνέχεια συνδέστε τους ιμάντες στα δύο περιβλήματα του ψεκαστήρα και μετά προσαρμόστε τα στο επιθυμητό ύψος.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του συγκροτήματος είναι σωστά σφιγμένα, διασφαλίζοντας τη στεγανότητά τους, διαφορετικά μπορεί να υπάρξουν απώλειες ουσιών.

Σημείωση: Οι διαβαθμίσεις στη δεξαμενή είναι ενημερωτικές, για δοσολογία ακριβείας χρησιμοποιήστε ένα τυπικό βαθμολογημένο δοχείο.

Χαρακτηριστικά προϊόντος: Έχει γραμμικό και μοντέρνο προφίλ. Η γραμμή σχεδιάστηκε με σεβασμό στο φυσικό κυματισμό της ανθρώπινης πλάτης, με στόχο την εξασφάλιση καλύτερης επαφής και μέγιστη άνεση μεταφοράς.

Έχει συμπαγή και κομψό σχεδιασμό, εύκολο στη μεταφορά, τη συναρμολόγηση και την αποσυναρμολόγηση.

Συντήρηση:

Πριν από τη λειτουργία επαλήθευσης, βεβαιωθείτε ότι:

- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος
- Απενεργοποιήστε τον ψεκαστήρα
- Η δεξαμενή είναι άδεια

Επιθεωρείτε συνεχώς και συντηρείτε προσεκτικά τα εξαρτήματα του ψεκαστήρα για σωστή λειτουργία και για αποφυγή πιθανών προβλημάτων.

- Ελέγξτε ότι οι συνδέσεις και τα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα.
- Αφαιρέστε τυχόν ακαθαρσίες στο φίλτρο της αντλίας.
- Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα μόνο με γνήσια ανταλλακτικά RURIS.

Εάν παρατηρήσετε χαμηλή απόδοση ή πρόβλημα με τον ψεκαστήρα, συνιστάται να ζητήσετε επιθεώρηση σε εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS.

5. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρήση του φορτιστή

Βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι εισόδου αντιστοιχούν στις παραμέτρους παροχής ρεύματος. Διαφορετικά, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Η μπαταρία της αντλίας πσιόνας παρέχεται από τον κατασκευαστή ήδη φορτισμένη. Υπάρχει όμως η δυνατότητα αποφόρτισής του κατά τη μεταφορά, για το λόγο αυτό η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πριν τη χρήση.



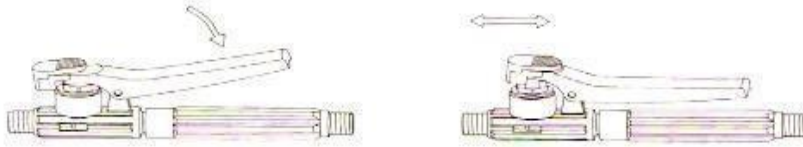
Εισαγωγή χημικών ουσιών

Πριν από τη χρήση, αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής και γεμίστε τη δεξαμενή με τα χημικά που θα χρησιμοποιηθούν, τοποθετήστε το καπάκι, γυρίστε το διακόπτη στη θέση ON και πατήστε το μοχλό λαβής για να ξεκινήσετε τη χρήση. Ποτέ μην βάζετε την αντλία σε νερό για να την καθαρίσετε ή να την γεμίσετε.



Εξάτμιση

Ενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας, στρέψτε τη λόγχη ψεκασμού προς την επιθυμητή κατεύθυνση και πατήστε το μοχλό στη λαβή της λόγχης για να ξεκινήσει ο ψεκασμός.



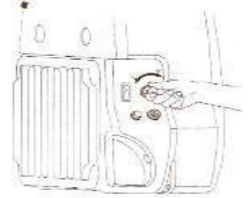
Ο χειριστής πρέπει να προχωρήσει με σταθερή ταχύτητα για να αποφύγει την υπερβολική ή ανεπαρκή εξάτμιση σε ορισμένα σημεία. Πρέπει να εξατμίζεται ανάλογα με την κατεύθυνση του ανέμου, γενικά σε κάθετη κατεύθυνση ή σε γωνία τουλάχιστον 45° ως προς τον άνεμο. Η θέση του χειριστή πρέπει να είναι πάνω από το κεφάλι και να ψεκάει τον ατμό προς τα κάτω.

Ρύθμιση πίεσης

Η θέση σε λειτουργία του ψεκαστήρα γίνεται μόνο αφού έχει προστεθεί υγρό στη δεξαμενή, τουλάχιστον το 1/2 του όγκου του.

Για να ρυθμίσετε την πίεση, γυρίστε το μοχλό ρύθμισης. Το μέγεθος του ψεκασμού μπορεί να ποικίλει και η ισχύς ψεκασμού μπορεί να αυξηθεί ανάλογα με τα ακροφύσια που χρησιμοποιούνται και τα αντικείμενα που πρόκειται να ψεкаστούν. Περιστρέψτε το μοχλό ρύθμισης δεξιόστροφα για να αυξήσετε την πίεση και να μειώσετε το εύρος του ψεκασμού. Γυρίστε το μοχλό αριστερόστροφα για να μειώσετε την πίεση και να αυξήσετε το εύρος του ψεκασμού.

Για να σταματήσετε την αντλία, γυρίστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση απενεργοποίησης και βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου πίεσης είναι γυρισμένο πλήρως αριστερόστροφα.



Σημείωση: Οι εικόνες είναι ενημερωτικές, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

6. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ, ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Προβλήματα	ΑΙΤΙΑ	Λύσεις
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί, αν και η αντλία είναι ενεργοποιημένη	○ Η πίεση είναι πολύ χαμηλή ○ Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη ○ Ο διακόπτης εκκίνησης είναι ελαττωματικός ○ Ο κινητήρας έχει υποστεί ζημιά	○ Αυξήστε την πίεση ○ Ανεβάστε το ○ Αντικαταστήστε το διακόπτη ○ Αντικαταστήστε τον κινητήρα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS
Ακούγονται περίεργοι θόρυβοι ενώ ο κινητήρας λειτουργεί	○ Οι βίδες είναι χαλαρές	○ Στύψτε τα
Υπάρχει απώλεια στην κάτω περιοχή της βάσης	○ Οι σωλήνες της αντλίας έχουν αποσυνδεθεί ή έχουν υποστεί ζημιά	○ Αποσυναρμολογήστε τη βάση και αντικαταστήστε ή συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες
Κακής ποιότητας άτμισμα	○ Χαμηλή πίεση ○ Οι οπές στο εσωτερικό του ψεκαστήρα είναι φραγμένες ○ Υπάρχουν διαρροές στις οπές του ψεκαστήρα και στα διαφράγματα ○ Υπάρχουν διαρροές στις αρθρώσεις του σωλήνα. ○ Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη	○ Αυξήστε την πίεση ○ Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες ○ Αντικαταστήστε τις μεμβράνες ○ Σφίξτε τα κολιέ ○ Φορτίστε την μπαταρία

7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν από τη μεταφορά και στο τέλος κάθε χρήσης, ο ψεκαστήρας πρέπει να καθαρίζεται για να αποφευχθεί ο σχηματισμός διάβρωσης και η απόφραξη του ψεκαστήρα λόγω υγρών φυτοφαρμάκων. Επίσης, με τον τακτικό καθαρισμό του προϊόντος μπορεί να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στις καλλιέργειες όπου ένα χρησιμοποιημένο προϊόν μπορεί να αναμιχθεί με το προϊόν που έχει απομείνει στο παρελθόν.

Πώς να εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού: Καθαρίστε την επιφάνεια της αντλίας φρεατίου με ένα βρεγμένο υλικό. Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό και ανακινήστε δυνατά. Λειτουργήστε την αντλία για να αφαιρέσετε το νερό που χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό με ψεκασμό. Τα φίλτρα και το στρέϊ δεξαμενής μπορούν να αποσυναρμολογηθούν για να καθαριστούν με νερό.

Ο ψεκαστήρας πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.



Μην πετάτε ηλεκτρικό εξοπλισμό, βιομηχανικά ηλεκτρονικά και εξαρτήματα στα οικιακά απορρίμματα! Πληροφορίες για ΑΗΗΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του GEO 195/2005 - σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του GEO 5/2015. Οι καταναλωτές θα εξετάσουν τις ακόλουθες ενδείξεις για την παράδοση ηλεκτρικών απορριμμάτων, που καθορίζονται παρακάτω:

- Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να μην απορρίπτουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα και να συλλέγουν αυτά τα ΑΗΗΕ χωριστά.
- Η συλλογή αυτών των ονομαζόμενων αποβλήτων (ΑΗΗΕ) θα πραγματοποιείται μέσω της Δημόσιας Υπηρεσίας Αποκομιδής εντός κάθε νομού και μέσω κέντρων συλλογής που οργανώνονται από οικονομικούς φορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι να συλλέγουν ΑΗΗΕ. Πληροφορίες παρέχονται από τη Διοίκηση του Περιβαλλοντικού Ταμείου www.afm.ro ή το περιοδικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Οι καταναλωτές μπορούν να παραδίδουν ΑΗΗΕ δωρεάν στα προκαθορισμένα σημεία συλλογής.

8. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή του μηχανήματος: Ηλεκτρικός ψεκαστήρας - εκτελεί εργασίες ψεκασμού και συγκεκριμένες φυτοϋγειονομικές εργασίες.

Το προϊόν: Ηλεκτρικός ψεκαστήρας

Παραδειγματικός	Τύπος	Σειριακός αρ	Χωρητικότητα δεξαμενής	Τύπος δράσης
ΡΟΥΡΠΙΣ	RSE500	AAPA00100001XXRSE500	5L	Ηλεκτρικός κινητήρας
ΡΟΥΡΠΙΣ	RSE1200	AAPA00100001XXRSE1200	12L	Ηλεκτρικός κινητήρας
ΡΟΥΡΠΙΣ	RSE1400S	AAPA00100001XXRSE1400S	14L	Ηλεκτρικός κινητήρας
ΡΟΥΡΠΙΣ	RSE1900S	AAPA00100001XXRSE1900S	18 Λ	Ηλεκτρικός κινητήρας

*(όπου το ΑΑ αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος)

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Αυτοκίνητα . Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/35/ΕΕ, HG 409/2016** - σχετικά με εξοπλισμό χαμηλής τάσης, **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), πιστοποιήσαμε τη συμβατότητα του προϊόντος με τις προδιαγραφές πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την ασφάλεια εργασίας και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανήματος. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Εξοπλισμός για καλλιέργειες προστασίας . Ψεκαστικά μηχανήματα που φέρονται στην πλάτη. Μέρος 1: Περιβαλλοντικές απαιτήσεις και ασφάλεια

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Εξοπλισμός για καλλιέργειες προστασίας . Ψεκαστικά μηχανήματα που φέρονται στην πλάτη. Μέρος 2: Μέθοδοι δοκιμής

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Ασφάλεια μηχανήματος. Προστάτες. Γενικές απαιτήσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή σταθερών και κινητών προστατευτικών

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Ασφάλεια μηχανήματος. Τμήματα συστημάτων ελέγχου που σχετίζονται με την ασφάλεια. Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανήματος. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες περιοχές

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Ασφάλεια μηχανήματος. Λειτουργική ασφάλεια συστημάτων ελέγχου που σχετίζονται με την ασφάλεια

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Ασφάλεια μηχανήματος. Λειτουργία έκτακτης διακοπής. Αρχές σχεδιασμού

ISO 9357:1996 - Εξοπλισμός φυτοπροστασίας - Γεωργικοί ψεκαστήρες - Ονομαστικός όγκος δεξαμενής και διάμετρος οπής πλήρωσης

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Ασφάλεια μηχανήματος. Ηλεκτρολογικός εξοπλισμός αυτοκινήτων. Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 6-1: Γενικά πρότυπα. Πρότυπο ασυλίας για οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 6-2: Γενικά πρότυπα. Πρότυπο ανοσίας για βιομηχανικά περιβάλλοντα

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 6-3: Γενικά πρότυπα. Πρότυπο εκπομπών για εξοπλισμό που χρησιμοποιείται σε οικιακά περιβάλλοντα

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) - Μέρος 6-4: Γενικά πρότυπα - Πρότυπο εκπομπών για βιομηχανικά περιβάλλοντα

Οδηγία 2006/42/ΕΚ - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά

Κατεύθυνση 2014/30/ΕΕ - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019)-

Οδηγία 2014/35/ΕΕ, HG 409/2016 - σχετικά με τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

- Επωνυμία και επωνυμία κατασκευαστή: TCCM Co. LTD

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 02.11.2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Αριθμ. πρωτ.: **1344 /02.11.2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Ing. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής του
SC RURIS IMPEX SRL



Електрически пулверизатор RURIS RSE 500

1. ВЪВЕДЕНИЕ	1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ	3
4. ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА	3
5. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	4
6. ПРОБЛЕМИ С ПРЪСКАЧКАТА, ПРИЧИНИ И РЕШЕНИЯ	5
7. ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ	5
8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	5



1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервизи.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждения

Напълно избягвайте контакт с пестициди. Следвайте инструкциите относно изхвърлянето и събирането на замърсена вода или остатъчни вещества, за да осигурите пълна защита на околната среда. Не изхвърляйте и не изхвърляйте пестициди в обществени канализационни системи или водни течения. Не пръскайте пестициди на закрито. Може да се пръска в оранжерии, ако имат подходяща вентилация.

Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца и други необучени лица.

Проверявайте щепсела и захранващия кабел на захранващия блок преди всяка употреба. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен в сервизен център или от квалифициран и оторизиран персонал.

Бъдете нащрек и внимавайте, когато периодично зареждате батерията си.

Преди да заредите батерията, уверете се, че резервоарът на пръскачката е празен. Дръжте захранващия кабел далеч от източници на вода или влага.

ВНИМАТЕЛНО! Използвайте защитно облекло, ръкавици и маска, за да избегнете контакт с пръсканите вещества.

Забранено е пръскането на запалими течности. Опасност от експлозия или пожар.

В случай на случаен контакт с веществата, които пръскате, помолете за помощ лице наблизо, за да спре пръскачката, да свали засегнатите дрехи и да измие откритите места с обилно количество чиста вода.

Уверете се, че има комплект за първа помощ и пожарогасител близо до работната зона на пръскачката и зоната за товарене.

Предупреждения на машината

	Внимание! Опасност!		Носете защитно оборудване за очите
	Внимание! Запалим материал.		Прочетете ръководството за потребителя
	Носете защитно оборудване		Носете защитни ръкавици.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ



1. Дръжка за носене
2. Капачка на резервоара
3. резервоар
4. Дисплей
5. Маркуч
6. Дръжка за копие
7. Ланс
8. Дюзa за пръскане

Тип на задействане	Електрически двигател
Обем на басейна	5 л
Нетно тегло с аксесоарите	5,3 кг
Тегло с пълен резервоар	10 кг
Батерия	12V 1,3 Ah
Автономия	4ч
Работно налягане	0,15-0,4 Мпа
Ланс	Металика
Дисплей	Да, с индикация за нивото на батерията
Колани	С превъзходна устойчивост
Аксесоар	Накрайник с 1 стандартен изход Дюза с 2 изхода Дюза с един изход - 4 зони на пръскане Дюза с един изход – 5 зони на пръскане

4. ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Електрическата пръскачка е проектирана да намали усилиято и да увеличи добивите и работната производителност. Усъвършенствана технология, комбинирана с уникален дизайн с гладка и компактна форма, прави този продукт лесен за носене. Пръскачката е идеална за контрол на болести, които засягат различни видове култури, цветя и градински растения, съответно за контрол на болести при птици и в обори в процес на възстановяване .

Сглобяване:

Уверете се, че вътре в басейна няма монтажни компоненти.

- Монтирайте маркуча върху тялото на резервоара.
- Прикрепете копието към контролната дръжка.
- Свържете ремъците на двете места на пръскачката, след което ги регулирайте на желаната височина.
- Прикрепете опората на копието към тялото на басейна, след това свържете ремъците към двата корпуса на пръскачката, след което ги регулирайте на желаната височина.

Уверете се, че всички компоненти на монтажа са правилно затегнати, като се гарантира тяхната плътност, в противен случай може да има загуби на вещество.

Забележка: Деленията на резервоара са информативни, за прецизно дозиране използвайте стандартен градуиран съд .

Характеристики на продукта: Има линеен и модерен профил. Линията е проектирана, зачитайки естествената вълнообразност на човешкия гръб, с цел осигуряване на по-добър контакт и максимално удобство при носене.

Има компактен и елегантен дизайн, лесен за пренасяне, сглобяване и разглобяване.

Поддръжка:

Преди операцията по проверка се уверете, че:

- Изключете захранващия кабел

- Изключете пръскачката
- Резервоарът е празен

Постоянно проверявайте и внимателно поддържайте съставните части на пръскачката за правилна работа и за избягване на възможни проблеми.

- Проверете дали връзките и частите са добре фиксирани.
- Отстранете всички замърсявания във филтъра на помпата.
- Сменяйте повредените части само с оригинални резервни части RURIS.

Ако забележите ниска ефективност или проблем с пръскачката, препоръчително е да заявите проверка в оторизиран сервиз на RURIS.

5. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Използване на зарядното устройство

Уверете се, че входните параметри съответстват на параметрите на мрежовото захранване. В противен случай се свържете с производителя. Батерията на помпата за басейн се доставя от производителя вече заредена. Въпреки това има възможност да се разрежи по време на транспортиране, поради тази причина батерията трябва да се зареди преди употреба.



Въвеждане на химикали

Преди употреба отстранете капачката на резервоара и напълнете резервоара с химикалите, които ще използвате, сменете капачката, завъртете превключвателя на позиция ON и натиснете лоста на дръжката, за да започнете да използвате. Никога не поставяйте помпата във вода, за да я почистите или напълните.



Изпаряване

Включете превключвателя на захранването, насочете пръскащата тръба в желаната посока и натиснете лоста на дръжката на дюзата, за да започнете пръскането.



Операторът трябва да напредва с постоянна скорост, за да избегне прекомерно или недостатъчно изпаряване в някои точки; трябва да се изпарява в зависимост от посоката на вятъра, обикновено във вертикална посока или под ъгъл не по-малък от 45° спрямо вятъра. Позицията на оператора трябва да е отгоре и да пръска парата надолу.

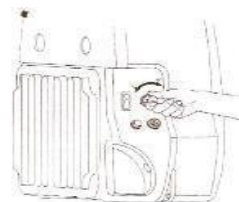
Регулиране на налягането

Пускането на пръскачката в експлоатация се извършва само след наляване на течност в резервоара, най-малко 1/2 от обема му.

За да регулирате налягането, завъртете лоста за регулиране. Размерът на пръскането може да варира и силата на пръскане може да се увеличи в зависимост от използваните дюзи и предметите, които ще се пръскат. Завъртете лоста за настройка по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите налягането и да намалите амплитудата на пръскане. Завъртете лоста обратно на часовниковата стрелка, за да намалите налягането и да увеличите амплитудата на пръскане.

За да спрете помпата, завъртете превключвателя на захранването в изключено положение и се уверете, че копчето за контрол на налягането е завъртяно докрай обратно на часовниковата стрелка.

Забележка: Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.



6. ПРОБЛЕМИ С ПРЪСКАЧКАТА, ПРИЧИНИ И РЕШЕНИЯ

проблеми	ПРИЧИНА	Решения
Моторът не работи, въпреки че помпата е включена	○ Налягането е твърде ниско ○ Батерията е разредена ○ Стартовият ключ е повреден ○ Двигателят е повреден	○ Увеличете налягането ○ Качете го ○ Сменете превключвателя ○ Сменете двигателя в оторизиран сервис на RURIS
При работещ двигател се чуват странни звуци	○ Винтовете са разхлабени	○ Стиснете ги
Има загуба в долната част на основата	○ Маркучите на помпата са разкачени или повредени	○ Разглобете основата и сменете или свържете маркучите
Изпаряване с лошо качество	○ Ниско налягане ○ Отворите вътре в пръскачката са запушени ○ Има течове в отворите на пръскачката и диафрагмите ○ Има течове по ставите на маркучите. ○ Батерията е разредена	○ Увеличете налягането ○ Отстранете примесите ○ Сменете мембраните ○ Стегнете коликтата ○ Заредете батерията

7. ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

Преди транспортиране и в края на всяка употреба пръскачката трябва да се почисти, за да се избегне образуването на корозия и блокиране на пръскачката поради пестицидни течности. Също така, редовното почистване на продукта може да избегне причиняването на щети на културите, където използван продукт може да се смеси с използван преди това остатъчен продукт.

Как да извършите операциите по почистване: Почистете повърхността на помпата с мокър материал. Напълнете резервоара с вода и разклатете енергично; задействайте помпата, за да отстраните водата, използвана за почистване със спрей. Филтрите и спрейът на резервоара могат да бъдат разглобени, за да бъдат почистени с вода.

Пръскачката трябва да се съхранява на сухо място, далеч от източници на топлина, недостъпни за деца.



Не изхвърляйте електрическо оборудване, индустриална електроника и компоненти в битовите отпадъци! Информация за ОЕЕО. Имайки предвид разпоредбите на GEO 195/2005 - относно опазването на околната среда и GEO 5/2015. Потребителите ще вземат предвид следните указания за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:

- Потребителите имат задължението да не изхвърлят отпадъчното електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират това ОЕЕО разделно.

- Събирането на тези поименни отпадъци (ОЕЕО) ще се извършва чрез Обществената служба за събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, упълномощени да събират ОЕЕО. Информацията е предоставена от Администрацията на фонда за околна среда www.afm.ro или списанието на Европейския съюз.

- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в предварително посочените пунктове за събиране.

8. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на машината: Електрически пулверизатор- извършва пръскане и специфични фитосанитарни работи.

Продуктът: Електрически пулверизатор



Образцов	Тип	Сериен номер	Капацитет на резервоара	Тип действие
ПУРИС	RSE500	AAPA00100001XXXXRSE500	5л	Електрически двигател
ПУРИС	RSE1200	AAPA00100001XXXXRSE1200	12л	Електрически двигател
ПУРИС	RSE1400S	AAPA00100001XXRSE1400S	14L	Електрически двигател
ПУРИС	RSE1900S	AAPA00100001XXRSE1900S	18 л	Електрически двигател

* (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта)

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на автомобили, **Директива 2006/42/ЕС** - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Автомобили . Сигурност, **Директива 2014/35/ЕС, HG 409/2016** - относно оборудване с ниско напрежение, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.), ние удостоверяваме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и не оказва отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Машинна безопасност. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Оборудване за защитни култури. Машини за пръскане, носени на гръб. Част 1: Изисквания за околната среда и сигурност

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Оборудване за защитни култури. Машини за пръскане, носени на гръб. Част 2: Методи за изпитване

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Безопасност на машини. Протектори. Общи изисквания за проектиране и изграждане на стационарни и подвижни протектори

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Машинна безопасност. Свързани със сигурността части на системите за управление. Част 1: Общи принципи на проектиране

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021 - Машинна безопасност. Функционална сигурност на системите за управление, свързани със сигурността

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016 - Машинна безопасност. Функция за аварийно спиране. Принципи на проектиране

ISO 9357:1996 - Оборудване за растителна защита - Селскостопански пръскачки - Номинален обем на резервоара и диаметър на отвора за пълнене

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Машинна безопасност. Електрообзавеждане на автомобили. Част 1: Общи изисквания

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-1: Общи стандарти. Стандарт за устойчивост за жилищни, търговски и леки индустриални среди

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-2: Общи стандарти. Стандарт за имунитет за индустриални среди

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-3: Общи стандарти. Стандарт за емисии за оборудване, използвано в жилищна среда

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019 - Електромагнитна съвместимост (EMC) - Част 6-4: Общи стандарти - Стандарт за емисии за индустриални среди

Директива 2006/42/ЕО - относно машините - пускане на машини на пазара

Посока 2014/30/ЕС - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);

Директива 2014/35/ЕС, HG 409/2016 - относно оборудването за ниско напрежение

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

- Марка и име на производителя: TCCM Co. LTD

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 02.11.2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

No рег: **1344 /02.11.2024г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин

Генерален директор на

SC RURIS IMPEX SRL

A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA", "NO 504867", "RURIS IMPEX", "SRL", and "GIURGUVA-ROMANIA".

Rozpylacz elektryczny RURIS RSE 500

1. WSTĘP	1
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE. PREZENTACJA OGÓLNA	2
4. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU	3
5. URUCHOMIENIE	3
6. PROBLEMY Z OPRYSKIWACZEM, PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA	4
7. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	4
8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	5



1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie do naszej firmy! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, ponieważ klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

Adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia

Unikaj całkowitego kontaktu z pestycydami. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi odprowadzania i zbierania zanieczyszczonej wody lub substancji reszkowych, aby zapewnić pełną ochronę środowiska. Nie odprowadzaj ani nie wyrzucaj pestycydów do publicznych systemów kanalizacyjnych lub cieków wodnych. Nie rozpylaj pestycydów w pomieszczeniach. Można rozpylać w szklarniach, jeśli mają odpowiednią wentylację. Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieprzeszkolonych. Przed każdym użyciem sprawdź wtyczkę i przewód zasilający zasilacza. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić w centrum serwisowym lub przez wykwalifikowany i upoważniony personel. Zachowaj czujność i ostrożność podczas okresowego ładowania akumulatora. Przed ładowaniem akumulatora upewnij się, że zbiornik opryskiwacza jest pusty. Trzymaj przewód zasilający z dala od źródeł wody lub wilgoci. UWAGA! Używaj odzieży ochronnej, rękawic i maski, aby uniknąć kontaktu z rozpylanymi substancjami. Zabrania się rozpylania cieczy łatwopalnych. Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru. W razie przypadkowego kontaktu z rozpylaną substancją, poproś osobę znajdującą się w pobliżu o pomoc w wyłączeniu opryskiwacza, zdejmij skażoną odzież i umyj narażone miejsca dużą ilością czystej wody. Upewnij się, że w pobliżu miejsca pracy i załadunku opryskiwacza znajduje się apteczka pierwszej pomocy i gaśnica.

Ostrzeżenia dotyczące maszyny			
	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo!		Noś sprzęt ochronny na oczy
	Ostrzeżenie! Materiał łatwopalny.		Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Noś sprzęt ochronny.		Założ rękawice ochronne.

3. DANE TECHNICZNE. PREZENTACJA OGÓLNA



- 1. Uchwyt do przenoszenia
- 2. Korek zbiornika
- 3. Zbiornik
- 4. Wyświetlacz
- 5. Wąż gumowy
- 6. Rękojeść włóczni
- 7. Lanca
- 8. Dysza natryskowa

Typ aktywacji	Silnik elektryczny
Objętość basenu	5 litrów
Masa netto z akcesoriami	5,3 kg
Waga z pełnym zbiornikiem	10kg
Bateria	12V 1,3Ah
Autonomia	4 godziny
Ciśnienie robocze	0,15-0,4 MPa
Lanca	Metalica
Wyświetlacz	Tak, ze wskaźnikiem poziomu naładowania baterii
Paski	Z wyższą odpornością
Akcesorium	Dysza z 1 standardowym wyjściem Dysza z 2 wyjściami Dysza z jednym wyjściem - 4 strefy natrysku Dysza z jednym wyjściem – 5 stref natrysku

4. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Rozpylacz elektryczny został zaprojektowany w celu zmniejszenia wysiłku i zwiększenia plonów i wydajności pracy. Zaawansowana technologia w połączeniu z unikalną konstrukcją o gładkim i kompaktowym zarysie sprawia, że produkt ten jest łatwy do przenoszenia. Opryskiwacz jest idealny do zwalczania chorób, które dotyczą różnych rodzajów upraw, kwiatów i roślin ogrodowych, odpowiednio w zwalczaniu chorób u ptaków i w stajniach dla zwierząt przechodzących renowację.

Montaż:

Upewnij się, że wewnątrz basenu nie ma żadnych elementów montażowych.

- Zamontuj wąż na korpusie zbiornika.
- Przymocuj lancę do uchwytu sterującego.
- Połącz paski w obu miejscach opryskiwacza, a następnie ustaw je na żądanej wysokości.
- Zamontuj wspornik lany do korpusu zbiornika, następnie połącz paski z dwoma obudowami spryskiwaczy i ustaw je na żądanej wysokości.

Należy upewnić się, że wszystkie elementy zespołu są odpowiednio dokręcone, zapewniając ich szczelność, w przeciwnym razie może dojść do strat substancji.

Uwaga: podziałka na zbiorniku ma charakter informacyjny; w celu precyzyjnego dozowania należy używać standardowego naczynia z podziałką.

Cechy produktu: Posiada liniowy i nowoczesny profil. Linia została zaprojektowana z poszanowaniem naturalnego falowania ludzkiego kręgosłupa, w celu zapewnienia lepszego kontaktu i maksymalnej wygody noszenia.

Ma kompaktową i elegancką konstrukcję, jest łatwy do przenoszenia, montażu i demontażu.

Konserwacja:

Przed przeprowadzeniem operacji weryfikacji należy upewnić się, że:

- Odłączyć przewód zasilający
- Wyłączyć opryskiwacz
- Zbiornik jest pusty

Należy regularnie dokonywać przeglądu i dokładnej konserwacji podzespołów opryskiwacza, aby zapewnić jego prawidłowe działanie i uniknąć potencjalnych problemów.

- Sprawdź, czy połączenia i części są dobrze zamocowane.
- Usuń wszelkie zanieczyszczenia z filtra pompy.
- Uszkodzone części należy wymieniać wyłącznie na oryginalne części zamienne RURIS.

Jeśli zauważysz niską wydajność lub inny problem z opryskiwaczem, zaleca się zlecenie przeglądu autoryzowanemu serwisowi RURIS.

5. URUCHOMIENIE

Korzystanie z ładowarki

Upewnij się, że parametry wejściowe odpowiadają parametrom zasilania sieciowego. W przeciwnym razie skontaktuj się z producentem. Akumulator pompy basenowej jest dostarczany przez producenta już naładowany. Istnieje jednak możliwość rozładowania go podczas transportu, dlatego akumulator musi zostać naładowany przed użyciem.



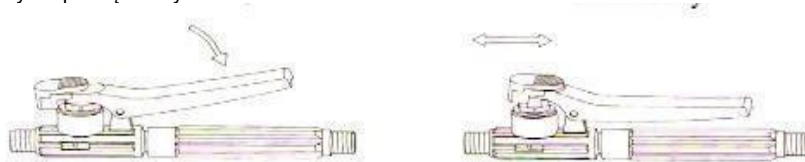
Wprowadzenie chemikaliów

Przed użyciem należy zdjąć korek zbiornika i napełnić zbiornik chemikaliami, które mają być użyte, założyć korek, ustawić przełącznik w pozycji ON i nacisnąć dźwignię uchwytu, aby rozpocząć użytkowanie. Nigdy nie umieszczaj pompy w wodzie w celu jej czyszczenia lub napełnienia.



Odparowanie

Włącz zasilanie, skieruj lancę natryskową w żądanym kierunku i naciśnij dźwignię na uchwycie lancy, aby rozpocząć natryskiwanie.



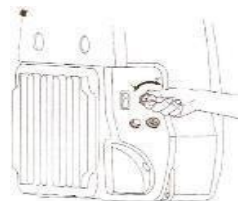
Operator musi poruszać się ze stałą prędkością, aby uniknąć nadmiernego lub niewystarczającego odparowania w niektórych punktach; musi odparowywać zgodnie z kierunkiem wiatru, zazwyczaj w kierunku pionowym lub pod kątem nie mniejszym niż 45° do wiatru. Operator musi znajdować się nad głową i rozpylać parę w dół.

Regulacja ciśnienia

Uruchomienie opryskiwacza następuje dopiero po wleciu do zbiornika cieczy, przynajmniej do połowy jego objętości.

Aby wyregulować ciśnienie, przekręć dźwignię regulacyjną. Rozmiar strumienia można zmieniać, a moc strumienia można zwiększać w zależności od używanych dysz i przedmiotów, które mają być spryskiwane. Przekręć dźwignię regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie i zmniejszyć amplitudę strumienia. Przekręć dźwignię przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć ciśnienie i zwiększyć amplitudę strumienia.

Aby zatrzymać pompę, ustaw wyłącznik zasilania w pozycji wyłączzonej i upewnij się, że pokrętko regulacji ciśnienia jest przekręcone całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



Uwaga: Zdjęcia mają charakter informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

6. PROBLEMY Z OPRYSKIWACZEM, PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA

Problemy	PRZYCZYNA	Rozwiązania
Silnik nie działa, mimo że pompa jest włączona	○ Ciśnienie jest zbyt niskie ○ Akumulator jest rozładowany ○ Włącznik zapłonu jest uszkodzony ○ Silnik jest uszkodzony	○ Zwiększ ciśnienie ○ Prześlij to ○ Wymień przełącznik ○ Wymień silnik w autoryzowanym serwisie RURIS
Podczas pracy silnika słychać dziwne dźwięki	○ Śruby są luźne	○ Ściśnij je
W dolnej części podstawy występuje strata	○ Wężę pompy są odłączone lub uszkodzone	○ Rozebrać podstawę i wymienić lub podłączyć węże
Słaba jakość wapowania	○ Niskie ciśnienie ○ Otwory wewnątrz opryskiwacza są zatkane ○ Występują nieszczelności w otworach rozpylacza i przeponach ○ W miejscach połączeń węży występują nieszczelności. ○ Akumulator jest rozładowany	○ Zwiększ ciśnienie ○ Usuń zanieczyszczenia ○ Wymień membrany ○ Zaciśnij naszyjniki ○ Naładuj baterię

7. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Przed transportem i po każdym użyciu opryskiwacz musi zostać wyczyszczony, aby uniknąć korozji i zablokowania opryskiwacza przez płyny pestycydowe. Ponadto regularne czyszczenie produktu może zapobiec uszkodzeniu upraw, w których zużyty produkt może mieszać się z poprzednio używanymi resztkami produktu.

Jak wykonać operacje czyszczenia: Wyczyść powierzchnię pompy zatapialnej mokrym materiałem. Napełnij zbiornik wodą i energicznie potrząśnij; uruchom pompę, aby usunąć wodę użytą do czyszczenia natryskowego. Filtry i natrysk zbiornika można zdemontować w celu wyczyszczenia wodą. Opryskiwacz należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła, w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego, elektroniki przemysłowej i podzespołów do odpadów domowych! Informacje o ZSEE. Biorąc pod uwagę przepisy GEO 195/2005 - dotyczące ochrony środowiska i GEO 5/2015. Konsumenci będą brać pod uwagę następujące wskazówki dotyczące przekazywania odpadów elektrycznych, określone poniżej:

- Konsumenci mają obowiązek nie wyrzucać zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) do niesegregowanych odpadów komunalnych i zbierać ten sprzęt oddzielnie.

- Zbiórka tych odpadów (ZSEE) będzie prowadzona za pośrednictwem Public Collection Service w każdym hrabstwie oraz za pośrednictwem centrów zbiórki organizowanych przez operatorów gospodarczych upoważnionych do zbierania ZSEE. Informacje dostarczone przez Environmental Fund Administration www.afm.ro lub czasopismo Unii Europejskiej. - Konsumenci mogą bezpłatnie oddawać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny w wyznaczonych wcześniej punktach zbiórki.

8. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia
Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji
Opis maszyny: Rozpylacz elektryczny - wykonuje zabiegi opryskowe oraz specjalistyczne prace fitosanitarne.

Produkt: Opryskiwacz elektryczny

Przykładowy	Typ	Numer seryjny	Pojemność zbiornika	Typ akcji
RURIS	RSE500	AAPA00100001XXXXRSE500	5L	Silnik elektryczny
RURIS	RSE1200	AAPA00100001XXXXRSE1200	12L	Silnik elektryczny
RURIS	RSE1400S	AAPA00100001XXRSE1400S	14L	Silnik elektryczny
RURIS	RSE1900S	AAPA00100001XXRSE1900S	18 litrów	Silnik elektryczny

*(gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 numer partii, znaki 7-12 numer produktu
My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, **Dyrektywą 2006/42/WE** - wymagania bezpieczeństwa i ochrony, Normą EN ISO 12100:2010 - Samochody. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/35/UE, HG 409/2016** - w sprawie urządzeń niskonapięciowych, **Dyrektywą 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Sprzęt do ochrony kultur. Maszyny do opryskiwania przenoszone na plecach. Część 1: Wymagania środowiskowe i bezpieczeństwo

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Sprzęt do ochrony kultur. Maszyny opryskowe noszone na plecach. Część 2: Metody badań

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Bezpieczeństwo maszyn. Ochraniacze. Ogólne wymagania dotyczące projektowania i budowy stałych i ruchomych ochraniaczy

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023 - Bezpieczeństwo maszyn. Części systemów sterowania związane z bezpieczeństwem. Część 1: Ogólne zasady projektowania

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostawaniu się kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Bezpieczeństwo maszyn. Bezpieczeństwo funkcjonalne systemów sterowania związanych z bezpieczeństwem

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Bezpieczeństwo maszyn. Funkcja zatrzymania awaryjnego. Zasady projektowania

ISO 9357:1996 - Sprzęt ochrony roślin - Opryskiwacze rolnicze - Nominalna pojemność zbiornika i średnica otworu wlewowego

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Bezpieczeństwo maszyn. Wyposażenie elektryczne samochodów. Część 1: Wymagania ogólne

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 6-1: Normy ogólne. Norma odporności dla środowisk mieszkalnych, komercyjnych i lekko przemysłowych

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 6-2: Normy ogólne. Norma odporności dla środowisk przemysłowych

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 6-3: Normy ogólne. Norma emisji dla urządzeń stosowanych w środowiskach mieszkalnych

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 6-4: Normy ogólne - Norma emisji dla środowisk przemysłowych

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu

Kierunek 2014/30/UE - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);

Dyrektywa 2014/35/UE, HG 409/2016 - w sprawie urządzeń niskonapięciowych

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
 - **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
 - **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.
- Marka i nazwa producenta: TCCM Co. LTD

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 02.11.2024**

Rok stosowania oznakowania CE: **2024**

Nr rej.: **1344 /02.11.2024**

Osoba upoważniona i podpis:

Inż. Stroe Marius Catalin
Dyrektor generalny
SC RURIS IMPEX SRL



Електрична прскалица РУРИС РСЕ 500

1. УВОД	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ. ОПШТА ПРЕЗЕНТАЦИЈА	2
4. КАРАКТЕРИСТИКЕ ПРОИЗВОДА	3
5. ПУШТАЊЕ У РАД	3
6. ПРОБЛЕМИ СА ПРСКАЛИЦАМА, УЗРОЦИ И РЕШЕЊА	4
7. ЧИШЋЕЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ	4
8. ИЗЈАВЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	5



1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.по

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

Упозорења

Потпуно избегавајте контакт са пестицидима.

Придржавајте се упутстава у вези са испуштањем и сакупљањем контаминиране воде или заосталих супстанци како бисте осигурали потпуну заштиту животне средине. Не испустати или одлагати пестициде у јавне канализационе системе или водотокове.

Не прскајте пестициде у затвореном простору. Може се прскати у пластеницима ако имају одговарајућу вентилацију.

Држите производ ван домаћаја деце и других необучених особа.

Проверите утикач и кабл за напајање пре сваке употребе. Ако је кабл за напајање оштећен, мора се заменити у сервисном центру или од стране квалификованог и овлашћеног особља.

Будите опрезни и будите опрезни када повремено пуните батерију.

Пре пуњења батерије проверите да ли је резервоар прскалице празан. Држите кабл за напајање даље од извора воде или влаге.

ПАЖЉИВО! Користите заштитну одећу, рукавице и маску да бисте избегли контакт са распршеним супстанцама.

Забрањено је прскање запаљивих течности. Опасност од експлозије или пожара.

У случају случајног контакта са супстанцама које прскате, затражите помоћ особе у близини да заустави прскалицу, скине захваћену одећу и опере изложена места са доста чисте воде.

Уверите се да постоји комплет прве помоћи и апарат за гашење пожара у близини радног и утоварног простора прскалице.

Упозорења на машини

	Упозорење! Опасност!		Носите заштитну опрему за очи
	Упозорење! Запаљиви материјал.		Прочитајте упутство за употребу.
	Носите заштитну опрему.		Носите заштитне рукавице.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ. ОПШТА ПРЕЗЕНТАЦИЈА



1. Дршка за ношење
2. Поклопац резервоара
3. Танк
4. Дисплаи
5. Црево
6. Дршка копља
7. Ланце
8. Млазница за прскање

Тип активирања	Електрични мотор
Волумен базена	5 л
Нето тежина са додацима	5,3 кг
Тежина са пуним резервоаром	10 кг
Батерија	12В 1.3 Ах
Аутономија	4х
Радни притисак	0,15-0,4 Мпа
Ланце	Металица
Дисплаи	Да, са индикацијом нивоа батерије
Појасеви	Са супериорним отпором
Прибор	Млазница са 1 стандардним излазом Млазница са 2 излаза Млазница са једним излазом - 4 зоне прскања Млазница са једним излазом - 5 зона прскања

4. КАРАКТЕРИСТИКЕ ПРОИЗВОДА

Електрична прскалица је дизајнирана да смањи напор и повећа приносе и радне перформансе. Напредна технологија у комбинацији са јединственим дизајном са глатким и компактним обрисом чини овај производ лаким за ношење. Прскалица је идеална за сузбијање болести које погађају различите врсте усева, цвећа и баштенских биљака, односно за сузбијање болести код птица и у шталама које се обнављају.

Скупштина:

Уверите се да у базену нема компоненти за монтажање.

- Монтирајте црево на тело резервоара.
- Причврстите коплје на контролну ручку.
- Повежите траке на две локације прскалице, а затим их подесите на жељену висину.
- Причврстите носач коплја на тело умиваоника, затим повежите траке са два кућишта прскалице, а затим их подесите на жељену висину.

Уверите се да су све компоненте склопа правилно затегнуте, обезбеђујући њихову непропусност, у супротном може доћи до губитка супстанце.

Напомена: Градације на резервоару су информативне, за прецизно дозирање користите стандардну градуисану посуду.

Карактеристике производа: Има линеаран и модеран профил. Линија је дизајнирана поштујући природну валовитост људских леђа, са циљем да обезбеди бољи контакт и максималну погодност ношења.

Има компактан и елегантан дизајн, једноставан за ношење, склапање и растављање.

Одржавање:

Пре операције верификације, уверите се да:

- Искључите кабл за напајање
- Искључите прскалицу
- Резервоар је празан

Стално проверавајте и пажљиво одржавајте саставне делове прскалице ради исправног рада и избегавања могућих проблема.

- Проверите да ли су прикључци и делови добро причвршћени.
- Уклоните све нечистоће у филтеру пумпе.
- Замените оштећене делове само оригиналним резервним деловима РУРИС.

Уколико приметите ниску ефикасност или проблем са прскалицом, препоручује се да затражите преглед у овлашћеном РУРИС сервису.

5. ПУШТАЊЕ У РАД

Коришћење пуњача

Уверите се да улазни параметри одговарају параметрима мрежног напајања. У супротном, контактирајте произвођача. Акумулатор пумпе за базен испоручује произвођач већ напуњен. Међутим, постоји могућност пражњења током транспорта, због чега се батерија мора напунити пре употребе.



Увођење хемикалија

Пре употребе, уклоните поклопац резервоара и напуните резервоар хемикалијама које ћете користити, вратите поклопац, окрените прекидач у положај ОН и притисните ручицу ручке да бисте започели употребу. Никада не стављајте пумпу у воду да бисте је очистили или напунили.



Вапоризација

Укључите прекидач за напајање, усмерите млазницу за прскање у жељеном смеру и притисните полугу на дршци да бисте започели прскање.



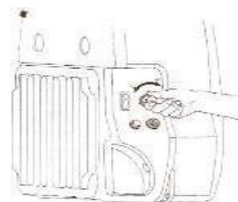
Оператер мора напредовати константном брзином како би избегао прекомерно или недовољно испаравање у неким тачкама; мора да испари у складу са смером ветра, углавном у вертикалном смеру или под углом не мањим од 45° у односу на ветар. Положај оператера мора бити изнад главе и прскати пару на доле.

Регулација притиска

Пуштање у рад прскалице врши се тек након што се у резервоар дода течност, најмање 1/2 њене запремине.

Да бисте подесили притисак, окрените ручицу за подешавање. Величина прскања може да варира и снага прскања се може повећати у зависности од млазница које се користе и предмета који се прскају. Окрените ручицу за подешавање у смеру казаљке на сату да бисте повећали притисак и смањили амплитуду прскања. Окрените ручицу у смеру супротном од казаљке на сату да бисте смањили притисак и повећали амплитуду прскања.

Да бисте зауставили пумпу, окрените прекидач за напајање у положај искључено и уверите се да је дугме за контролу притиска окренуто до краја у смеру супротном од казаљке на сату.



Напомена: Сlike су информативног карактера, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне промене на машини представљеној у овом приручнику.

6. ПРОБЛЕМИ СА ПРСКАЛИЦАМА, УЗРОЦИ И РЕШЕЊА

Проблеми	УЗРОК	Решења
Мотор не ради, иако је пумпа укључена	○ Притисак је пренизак ○ Батерија је празна ○ Прекидач за покретање је неисправан ○ Мотор је оштећен	○ Повећајте притисак ○ Отпремите га ○ Замените прекидач ○ Замените мотор у овлашћеном РУРИС сервису
Чују се чудни звукови док мотор ради	○ Завртњи су олабављени	○ Стисните их
Постоји губитак у доњем делу основе	○ Црева пумпе су искључена или оштећена	○ Раставите базу и замените или повежите црева
Лош квалитет вапинга	○ Низак притисак ○ Рупе унутар прскалице су зачепљене ○ Има цурења на отворима за прскање и на дијафрагмама ○ На спојевима црева има цурења. ○ Батерија је празна	○ Повећајте притисак ○ Уклоните нечистоће ○ Замените мембране ○ Затегните огрлице ○ Напуните батерију

7. ЧИШЋЕЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Пре транспорта и на крају сваке употребе, прскалица се мора очистити како би се избегло стварање корозије и блокирање прскалице услед течности пестицида. Такође, редовно чишћење производа може избећи наношење штете усеу где се коришћени производ може мешати са претходно коришћеним остацима производа.

Како се обављају радње чишћења: Очистите површину сифонске пумпе мокрим материјалом. Напуните резервоар водом и снажно протресите; покрените пумпу да бисте уклонили воду која се користи за чишћење спрејом. Филтери и спреј резервоара се могу раставити да би се очистили водом.



Прскалица се мора чувати на сувом месту, даље од извора топлоте где деца не могу да приступе.
Не бацајте електричну опрему, индустријску електронику и компоненте у кућни отпад!
Информације о БЕЕЕ. С обзиром на одредбе ГЕО 195/2005 – у вези са заштитом животне средине и ГЕО 5/2015. Потрошачи ће узети у обзир следеће индикације за предају електричног отпада, наведене у наставку:

- Потрошачи имају обавезу да отпадну електричну и електронску опрему (БЕЕЕ) не одлажу као несортирани комунални отпад и да овај БЕЕЕ прикупљају одвојено.
- Сакупљање овог именованог отпада (БЕЕЕ) ће се вршити преко Јавне службе за сакупљање унутар сваке жупаније и преко сабирних центара које организују привредни субјекти овлашћени за прикупљање БЕЕЕ. Информације које даје Управа Фонда за животну средину www.afm.rs или часопис Европске уније.
- Потрошачи могу бесплатно предати БЕЕЕ на претходно наведеним местима за прикупљање.

8. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис машине: **Електрична прскалица** – обавља послове прскања и специфичне фитосанитарне радове.

производ: **Електрична прскалица**

Узорно	Тип	Серијски бр	Капацитет резервоара	Врста акције
РУРРИС	PCE500	ААПА00100001КСКСККРСЕ500	5Л	Електрични мотор
РУРРИС	PCE1200	ААПА00100001КСКСККРСЕ1200	12Л	Електрични мотор
РУРРИС	PCE1400C	ААПА00100001КСККРСЕ1400C	14Л	Електрични мотор
РУРРИС	PCE1900C	ААПА00100001КСККРСЕ1900C	18 Л	Електрични мотор

*(где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Црајова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење аутомобила на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ** - безбедносни и безбедносни захтеви, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 - Аутомобили. Безбедност, **Директива 2014/35/ЕУ, ХГ 409/2016** - у вези са нисконапонском опремом, **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), потврдили смо усаглашеност производа са спецификацијама стандардима и изјављујемо да је у складу са основне безбедносне и безбедносне захтеве, не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и нема негативан утицај на животну средину.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН ИСО 19932-1:2013/ ЕН ИСО 19932-1:2013 - Опрема за заштитне културе. Машинае за прскање носе се на леђима. Део 1: Захтеви животне средине и безбедност

СР ЕН ИСО 19932-2:2013/ ЕН ИСО 19932-2:2013 - Опрема за заштитне културе. Машинае за прскање носе се на леђима. Део 2: Методе испитивања

СР ЕН ИСО 14120:2016/ ЕН ИСО 14120:2016 – Безбедност машина. Заштитници. Општи захтеви за пројектовање и израду фиксних и мобилних заштитника

СР ЕН ИСО 13849-1:2023/ ЕН ИСО 13849-1:2023- Безбедност машина. Делови контролних система који се односе на безбедност. Део 1: Општи принципи пројектовања

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

СР ЕН ИЕЦ 62061:2021/ ИЕЦ 62061:2021- Безбедност машина. Функционална безбедност безбедносних контролних система

СР ЕН ИСО 13850:2016/ ЕН ИСО 13850:2016- Безбедност машина. Функција заустављања у нужди. Принципи дизајна

ИСО 9357:1996 - Опрема за заштиту биља - Пољопривредне прскалице - Називна запремина резервоара и пречник отвора за пуњење

СР ЕН 60204-1:2019 / ИЕЦ 60204-1:2016 - Безбедност машина. Електрична опрема аутомобила. Део 1: Општи захтеви

СР ЕН ИЕЦ 61000-6-1:2019/ ЕН ИЕЦ 61000-6-1:2019- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 6-1: Генерички стандарди. Стандард отпорности за стамбена, комерцијална и лака индустријска окружења

СР ЕН ИЕЦ 61000-6-2:2019/ ЕН ИЕЦ 61000-6-2:2019- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 6-2: Генерички стандарди. Стандард имунитета за индустријска окружења

СР ЕН ИЕЦ 61000-6-3:2021/ ЕН ИЕЦ 61000-6-3:2021- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 6-3: Генерички стандарди. Стандард емисије за опрему која се користи у стамбеним срединама

СР ЕН ИЕЦ 61000-6-4:2019/ ЕН ИЕЦ 61000-6-4:2019- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ) - Део 6-4: Генерички стандарди - Стандард емисије за индустријска окружења

Директива 2006/42/ЕЦ – о машинама – стављање машина на тржиште

Правац 2014/30/ЕУ - о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);

Директива 2014/35/ЕУ, ХГ 409/2016 - о нисконапонској опреми

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
 - **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
 - **СР ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.
- Бренд и назив произвођача: ТЦЦМ Цо. ЛТД

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 02.11.2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

бр.рег.: **1344 /02.11.2024**

Овлашћено лице и потпис:

Инг. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф

СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



Električna prskalica RURIS RSE 500

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI. OPĆA PREZENTACIJA	2
4. KARAKTERISTIKE PROIZVODA	3
5. PUŠTANJE U POGON	3
6. PROBLEMI S PRSKALICOM, UZROCI I RJEŠENJA	4
7. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE	4
8. IZJAVE O SUKLADNOSTI	5



1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenja

Potpuno izbjegavajte kontakt s pesticidima. Slijedite upute u vezi s ispuštanjem i skupljanjem kontaminirane vode ili zaostalih tvari kako biste osigurali punu zaštitu okoliša. Ne ispuštati niti odlagati pesticide u javne kanalizacijske sustave ili vodotoke.

Nemojte prskati pesticide u zatvorenom prostoru.

Može se prskati u staklenicima ako imaju odgovarajuću ventilaciju.

Držite proizvod izvan dohvata djece i drugih neobučenih osoba.

Provjerite utikač i kabel za napajanje prije svake uporabe. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti u servisnom centru ili kvalificirano i ovlašteno osoblje

Budite oprezni i budite oprezni kada povremeno puniti bateriju.

Prije punjenja baterije provjerite je li spremnik prskalice prazan. Kabel za napajanje držite dalje od izvora vode ili vlage.

OPREZNO! Koristite zaštitnu odjeću, rukavice i masku kako biste izbjegli kontakt s prskanim tvarima.

Zabranjeno je raspršivanje zapaljivih tekućina. Opasnost od eksplozije ili požara.

U slučaju slučajnog kontakta sa tvarima koje prskate, zatražite pomoć osobe u blizini da zaustavi raspršivač, skine oštećenu odjeću i ispere izložena područja s puno čiste vode.

Pobrinite se da se u blizini radnog i utovarnog područja raspršivača nalazi pribor za prvu pomoć i aparat za gašenje požara.

Upozorenja na stroju

	Upozorenje ! opasnost!		Nosite zaštitnu opremu za oči
	Upozorenje ! Zapaljivi materijal.		Pročitajte korisnički priručnik.
	Nosite zaštitnu opremu.		Nosite zaštitne rukavice.

3. TEHNIČKI PODACI. OPĆA PREZENTACIJA



1. Ručka za nošenje
2. Čep spremnika
3. Tenk
4. Prikaz
5. Crijevo
6. Drška koplja
7. Koplje
8. Mlaznica za prskanje

Vrsta aktiviranja	Električni motor
Volumen bazena	5 l
Neto težina s priborom	5,3 kg
Težina s punim spremnikom	10 kg
Baterija	12V 1,3 Ah
Autonomija	4h
Radni tlak	0,15-0,4 Mpa
Koplje	Metalica
Prikaz	Da, s indikatorom razine baterije
Pojasevi	Uz vrhunski otpor
Pribor	Mlaznica s 1 standardnim izlazom Mlaznica sa 2 izlaza Mlaznica s jednim izlazom - 4 zone prskanja Mlaznica s jednim izlazom – 5 zona prskanja

4. KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Električna prskalica je dizajnirana da smanji napor i poveća prinose i radnu učinkovitost. Napredna tehnologija u kombinaciji s jedinstvenim dizajnom s glatkim i kompaktnim obrisom čini ovaj proizvod lakim za nošenje. Prskalica je idealna za suzbijanje bolesti koje pogađaju različite vrste usjeva, cvijeća i vrtnih biljaka, odnosno za suzbijanje bolesti kod ptica i u štalama za životinje koje se obnavljaju.

Skupština:

Uvjerite se da unutar bazena nema dijelova za montažu.

- Montirajte crijevo na tijelo spremnika.
- Pričvrstite koplje na upravljačku ručku.
- Spojite trake na dva mjesta raspršivača, a zatim ih namjestite na željenu visinu.
- Pričvrstite nosač koplja na tijelo bazena, zatim spojite trake na dva kućišta raspršivača, a zatim ih namjestite na željenu visinu.

Provjerite jesu li sve komponente sklopa pravilno zategnute, osiguravajući njihovu nepropusnost, inače može doći do gubitaka tvari.

Napomena: Oznake na spremniku su informativne, za precizno doziranje koristite standardnu graduiranu posudu.

Karakteristike proizvoda: Ima linearan i moderan profil. Linija je dizajnirana poštujući prirodnu valovitost ljudskih leđa, s ciljem osiguravanja boljeg kontakta i maksimalne udobnosti nošenja.

Ima kompaktni i elegantan dizajn, jednostavan za nošenje, sastavljanje i rastavljanje.

Održavanje:

Prije operacije provjere provjerite sljedeće:

- Isključite kabel za napajanje
- Isključite raspršivač
- Spremnik je prazan

Stalno provjeravajte i pažljivo održavajte sastavne dijelove prskalice radi ispravnog rada i izbjegavanja mogućih problema.

- Provjerite jesu li priključci i dijelovi dobro učvršćeni.
- Uklonite sve nečistoće u filtru pumpe.
- Zamijenite oštećene dijelove samo originalnim RURIS rezervnim dijelovima.

Ukoliko primijetite nisku učinkovitost ili problem s raspršivačem, preporučljivo je zatražiti pregled u ovlaštenom RURIS servisu.

5. PUŠTANJE U RAD

Korištenje punjača

Provjerite odgovaraju li ulazni parametri parametrima mrežnog napajanja. U protivnom se obratite proizvođaču. Bateriju pumpe za bazen proizvođač isporučuje već napunjenu. Međutim, postoji mogućnost pražnjenja tijekom transporta, zbog toga se baterija mora napuniti prije uporabe.



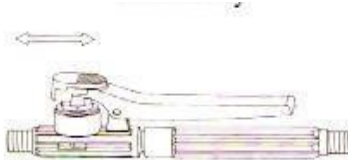
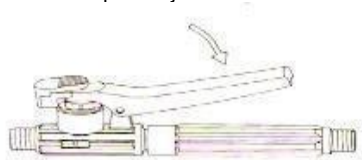
Uvođenje kemikalija

Prije uporabe uklonite čep spremnika i napunite spremnik kemikalijama koje ćete koristiti, vratite čep, okrenite prekidač u položaj ON i pritisnite ručicu za početak uporabe. Nikada ne stavljajte pumpu u vodu da biste je očistili ili napunili.



Isparavanje

Uključite prekidač, usmjerite mlaznicu u željenom smjeru i pritisnite ručicu na ručki za početak raspršivanja.

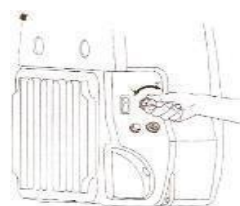


Operater mora napredovati konstantnom brzinom kako bi izbjegao prekomjerno ili nedovoljno isparavanje u nekim točkama; mora ispariti u skladu sa smjerom vjetrova, općenito u okomitom smjeru ili pod kutom ne manjim od 45° u odnosu na vjetar. Položaj operatera mora biti iznad glave i raspršivati paru prema dolje.

Regulacija tlaka

Puštanje prskalice u rad vrši se tek nakon dodavanja tekućine u spremnik, najmanje 1/2 volumena.

Za podešavanje tlaka, okrenite polugu za podešavanje. Veličina raspršivača može se mijenjati, a snaga prskanja može se povećati ovisno o korištenim mlaznicama i predmetima koji se prskaju. Okrenite ručicu za podešavanje u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali tlak i smanjili amplitudu prskanja. Okrenite polugu suprotno od kazaljke na satu kako biste smanjili pritisak i povećali amplitudu raspršivanja. Kako biste zaustavili crpku, okrenite prekidač napajanja u položaj isključeno i provjerite je li gumb za kontrolu tlaka okrenut do kraja u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



Napomena: Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na stroju prikazanom u ovom priručniku.

6. PROBLEMI S PRSKALICAMA, UZROCI I RJEŠENJA

Problemi	UZROK	Rješenja
Motor ne radi, iako je pumpa uključena	○ Tlak je prenizak ○ Baterija je ispražnjena ○ Prekidač za pokretanje je neispravan ○ Motor je oštećen	○ Povećajte pritisak ○ Učitajte ga ○ Zamijenite prekidač ○ Zamijenite motor u ovlaštenom RURIS servisu
Čuju se čudni zvukovi dok motor radi	○ Vijci su labavi	○ Stisnite ih
Postoji gubitak u donjem dijelu baze	○ Crijeva pumpe su odspojena ili oštećena	○ Rastavite bazu i zamijenite ili spojite crijeva
Vaping loše kvalitete	○ Nizak tlak ○ Rupe unutar prskalice su začepljene ○ Postoje curenja na otvorima raspršivača i dijafragmi ○ Postoje curenja na spojevima crijeva. ○ Baterija je ispražnjena	○ Povećajte pritisak ○ Uklonite nečistoće ○ Zamijenite membrane ○ Zategnite ogrlice ○ Napunite bateriju

7. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE

Prije transporta i na kraju svake uporabe, raspršivač se mora očistiti kako bi se izbjeglo stvaranje korozije i blokiranje raspršivača zbog tekućina pesticida. Također, redovitim čišćenjem proizvoda može se izbjeći nanošenje štete usjevima gdje se korišteni proizvod može pomiješati s prethodno korištenim ostacima proizvoda.

Kako izvesti operacije čišćenja: Očistite površinu pumpe za korito vlažnim materijalom. Napunite spremnik vodom i snažno protresite; uključite pumpu kako biste uklonili vodu korištenu za čišćenje sprejom. Filtri i spremnik spreja mogu se rastaviti i očistiti vodom.

Raspršivač se mora čuvati na suhom mjestu, daleko od izvora topline gdje djeca nemaju pristup.



Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Obzirom na odredbe GEO 195/2005 – vezano za zaštitu okoliša i GEO 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači imaju obvezu ne odlagati otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) kao nerazvrstani komunalni otpad te taj WEEE odvojeno prikupljati.

- Skupljanje navedenog imenovanog otpada (OEEO) provodit će se putem Javne službe skupljanja unutar svake županije i sabirnih centara koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje WEEE. Informacije pruža Uprava fonda za okoliš www.afm.ro ili časopis Europske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

8. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA O SUKLADNOSTI CE



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis stroja: **Električna prskalica** - obavlja poslove prskanja i specifične fitosanitarne radove.

Proizvod: **Električna prskalica**

Uzorno	Tip	Serijski br	Kapacitet spremnika	Vrsta akcije
RURRIS	RSE500	AAPA00100001XXXXRSE500	5L	Električni motor
RURRIS	RSE1200	AAPA00100001XXXXRSE1200	12L	Električni motor
RURRIS	RSE1400S	AAPA00100001XXRSE1400S	14L	Električni motor
RURRIS	RSE1900S	AAPA00100001XXRSE1900S	18 L	Električni motor

*(gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - u vezi s uvjetima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Automobili . Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - u vezi s niskonaponskom opremom, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.), potvrdili smo usklađenost proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Strojevi za prskanje koji se nose na leđima. Dio 1: Zahtjevi za okoliš i sigurnost

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Strojevi za prskanje koji se nose na leđima. Dio 2: Metode ispitivanja

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Sigurnost strojeva. Zaštitnici. Opći zahtjevi za projektiranje i izradu fiksnih i pokretnih štitnika

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Sigurnost strojeva. Sigurnosni dijelovi upravljačkih sustava. Dio 1: Opća načela projektiranja

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Sigurnost strojeva. Funkcionalna sigurnost sustava sigurnosne kontrole

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Sigurnost strojeva. Funkcija zaustavljanja u nuždi. Načela dizajna

ISO 9357:1996 - Oprema za zaštitu bilja - Poljoprivredne prskalice - Nazivni volumen spremnika i promjer otvora za punjenje

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Sigurnost strojeva. Električna oprema automobila. Dio 1: Opći zahtjevi

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 6-1: Generički standardi. Standard imuniteta za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 6-2: Generički standardi. Standard imuniteta za industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 6-3:

Generički standardi. Norma emisije za opremu koja se koristi u stambenim okruženjima

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 6-4:

Generički standardi - Standard emisije za industrijska okruženja

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);

Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016 - u vezi s niskonaponskom opremom

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
 - **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
 - **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.
- Marka i naziv proizvođača: TCCM Co. LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 02.11.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Urbroj: **1344 /02.11.2024**

Ovlaštena osoba i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



Električna prskalica RURIS RSE 500

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI. OPĆA PREZENTACIJA	2
4. KARAKTERISTIKE PROIZVODA	3
5. PUŠTANJE U RAD	3
6. PROBLEMI SA PRSKALICAMA, UZROCI I RJEŠENJA	4
7. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE	4
8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	5



1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na ukazanom poverenju u našu kompaniju! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vreme postao je snažan brend, koji je svoju reputaciju gradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu sa kupcem je savetovanje i pre i nakon prodaje, jer kupcima RURIS-a je na raspolaganju čitava mreža partnerskih prodavnica i servisnih mesta. Da biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenja

Potpuno izbjegavajte kontakt sa pesticidima. Slijedite upute za ispuštanje i sakupljanje kontaminirane vode ili ostataka tvari kako biste osigurali potpunu zaštitu okoliša. Ne ispuštati ili odlagati pesticide u javne kanalizacione sisteme ili vodotoke.

Ne prskajte pesticide u zatvorenom prostoru.

Može se prskati u plastenicima ako imaju odgovarajuću ventilaciju.

Držite proizvod van domašaja djece i drugih neobučanih osoba.

Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel napajanja. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti u servisnom centru ili od strane kvalifikovanog i ovlaštenog osoblja.

Budite oprezni i budite oprezni kada povremeno puniti bateriju.

Prije punjenja baterije provjerite je li spremnik prskalice prazan. Držite kabl za napajanje dalje od izvora vode ili vlage.

PAŽLJIVO! Koristite zaštitnu odjeću, rukavice i masku kako biste izbjegli kontakt sa raspršenim supstancama.

Zabranjeno je prskanje zapaljivih tečnosti. Opasnost od eksplozije ili požara.

U slučaju slučajnog kontakta sa supstancama koje prskate, zatražite pomoć osobe u blizini da zaustavi prskalicu, skine zahvaćenu odjeću i opere izložena područja s puno čiste vode.

Pobrinite se da postoji komplet prve pomoći i aparat za gašenje požara u blizini radnog i utovarnog područja prskalice.

Upozorenja na mašini

	Upozorenje ! Opasnost!		Nosite zaštitnu opremu za oči
	Upozorenje ! Zapaljivi materijal.		Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite zaštitnu opremu.		Nosite zaštitne rukavice.

3. TEHNIČKI PODACI. OPĆA PREZENTACIJA



1. Drška za nošenje
2. Tank cap
3. Tank
4. Display
5. Crevo
6. Drška koplja
7. Lance
8. Mlaznica za prskanje

Tip aktiviranja	Električni motor
Volumen bazena	5 l
Neto težina sa priborom	5,3 kg
Težina sa punim rezervoarom	10 kg
Baterija	12V 1.3 Ah
Autonomija	4h
Radni pritisak	0,15-0,4 Mpa
Lance	Metalica
Display	Da, sa indikacijom nivoa baterije
Pojasevi	Sa superiornim otporom
Dodatna oprema	Mlaznica sa 1 standardnim izlazom Mlaznica sa 2 izlaza Mlaznica sa jednim izlazom - 4 zone prskanja Mlaznica sa jednim izlazom – 5 zona prskanja

4. KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Električna prskalica je dizajnirana da smanji napor i poveća prinose i radne performanse. Napredna tehnologija u kombinaciji s jedinstvenim dizajnom s glatkim i kompaktnim obrisom čini ovaj proizvod lakim za nošenje. Prskalica je idealna za suzbijanje bolesti koje pogađaju različite vrste usjeva, cvijeća i baštenskog bilja, odnosno u suzbijanju bolesti kod ptica i u stajama koje se obnavljaju.

Montaža:

Uvjerite se da unutar bazena nema komponenti za montažu.

- Montirajte crijevo na tijelo rezervoara.
- Pričvrstite koplje na kontrolnu ručku.
- Povežite trake na dvije lokacije prskalice, a zatim ih podesite na željenu visinu.
- Pričvrstite nosač koplja na tijelo bazena, zatim spojite trake na dva kućišta prskalice, a zatim ih podesite na željenu visinu.

Uvjerite se da su sve komponente sklopa pravilno zategnute, osiguravajući njihovu nepropusnost, inače može doći do gubitka tvari.

Napomena: Gradacije na rezervoaru su informativne, za precizno doziranje koristite standardnu graduisanu posudu.

Karakteristike proizvoda: Ima linearan i moderan profil. Linija je dizajnirana poštujući prirodnu valovitost ljudskih leđa, sa ciljem da se osigura bolji kontakt i maksimalna udobnost nošenja.

Ima kompaktan i elegantan dizajn, jednostavan za nošenje, sklapanje i rastavljanje.

Održavanje:

Prije operacije verifikacije, uvjerite se da:

- Isključite kabl za napajanje
- Isključite prskalicu
- Rezervoar je prazan

Stalno provjeravajte i pažljivo održavajte sastavne dijelove prskalice radi ispravnog rada i izbjegavanja mogućih problema.

- Provjerite jesu li spojevi i dijelovi dobro pričvršćeni.
- Uklonite sve nečistoće u filteru pumpe.
- Oštećene dijelove zamijenite samo originalnim RURIS rezervnim dijelovima.

Ukoliko primetite nisku efikasnost ili problem sa prskalicom, preporučuje se da zatražite pregled u ovlaštenom RURIS servisu.

5. PUŠTANJE U RAD

Korišćenje punjača

Uvjerite se da ulazni parametri odgovaraju parametrima mrežnog napajanja. U suprotnom, kontaktirajte proizvođača. Akumulator pumpe za bazen isporučuje proizvođač već napunjen. Međutim, postoji mogućnost pražnjenja tokom transporta, zbog čega se baterija mora napuniti prije upotrebe.



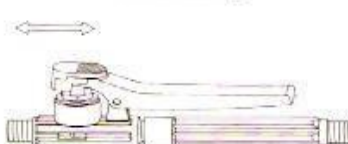
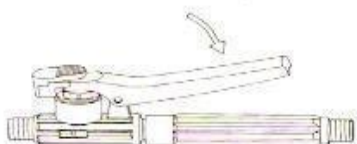
Uvođenje hemikalija

Prije upotrebe uklonite poklopac rezervoara i napunite rezervoar hemikalijama koje ćete koristiti, vratite poklopac, okrenite prekidač u položaj ON i pritisnite polugu ručke da biste započeli upotrebu. Nikada ne stavljajte pumpu u vodu da biste je očistili ili napunili.



Vaporizacija

Uključite prekidač za napajanje, usmjerite mlaznicu za prskanje u željenom smjeru i pritisnite polugu na ručki cijevi da započnete prskanje.

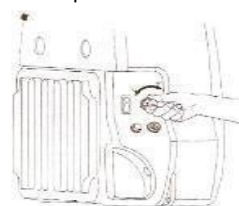


Operater mora napredovati konstantnom brzinom kako bi izbjegao pretjerano ili nedovoljno isparavanje u nekim točkama; mora ispariti u skladu sa smjerom vjetrova, općenito u vertikalnom smjeru ili pod uglom od najmanje 45° u odnosu na vjetar. Položaj operatera mora biti iznad glave i prskati paru prema dolje.

Regulacija pritiska

Puštanje u rad prskalice vrši se tek nakon što se u rezervoar doda tečnost, najmanje 1/2 zapremine.

Za podešavanje pritiska okrenite ručicu za podešavanje. Veličina raspršivača može se mijenjati, a snaga prskanja može se povećati ovisno o korištenim mlaznicama i predmetima koji se prskaju. Okrenite ručicu za podešavanje u smjeru kazaljke na satu da povećate pritisak i smanjite amplitudu prskanja. Okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da smanjite pritisak i povećate amplitudu prskanja. Da biste zaustavili pumpu, okrenite prekidač za napajanje u položaj isključeno i uvjerite se da je gumb za kontrolu tlaka okrenut do kraja u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



Napomena: Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo da izvrši strukturne i funkcionalne promjene na mašini predstavljenoj u ovom priručniku.

6. PROBLEMI SA PRSKALICAMA, UZROCI I RJEŠENJA

Problemi	UZROK	Rješenja
Motor ne radi, iako je pumpa uključena	- o Pritisak je prenizak - o Baterija je prazna - o Prekidač za pokretanje je neispravan - o Motor je oštećen	- o Povećajte pritisak - o Otpremite - o Zamijenite prekidač - o Zamijenite motor u ovlaštenom RURIS servisu
Čuju se čudni zvukovi dok motor radi	o Vijci su olabavljeni	o Stisnite ih
Postoji gubitak u donjem dijelu baze	o Creva pumpe su isključene ili oštećene	o Rastavite bazu i zamijenite ili spojite crijeva
Loša kvaliteta vappinga	- o Nizak pritisak - o Rupe unutar prskalice su začepjene - o Ima curenja na otvorima prskalice i membranama - o Na spojevima crijeva ima curenja. - o Baterija je prazna	- o Povećajte pritisak - o Uklonite nečistoće - o Zamijenite membrane - o Zategnite ogrlice - o Napunite bateriju

7. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE

Prije transporta i na kraju svake upotrebe, prskalice se mora očistiti kako bi se izbjeglo stvaranje korozije i blokiranje prskalice zbog tečnosti pesticida. Također, redovno čišćenje proizvoda može izbjeći nanošenje štete usjevima gdje se korišteni proizvod može pomiješati s prethodno korištenim ostacima proizvoda.

Kako izvršiti radnje čišćenja: Očistite površinu sifonske pumpe mokrim materijalom. Napunite rezervoar vodom i snažno protresite; pokrenite pumpu kako biste uklonili vodu koja se koristi za čišćenje sprejom.

Filteri i sprej rezervoara se mogu rastaviti da bi se očistili vodom.

Prskalice se mora čuvati na suvom mjestu, dalje od izvora toplote gdje deca ne mogu da pristupe.



Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Uzimajući u obzir odredbe GEO 195/2005 - o zaštiti životne sredine i GEO 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači imaju obavezu da otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) ne odlažu kao nesortirani komunalni otpad i da ovu WEEE prikupljaju odvojeno.

- Prikupljanje navedenog otpada (WEEE) vršit će se putem Javne službe za sakupljanje unutar svake županije i kroz sabirne centre koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje WEEE. Informacije koje daje Uprava Fonda za životnu sredinu www.afm.ro ili časopis Evropske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

8. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis mašine: Električna prskalica - obavlja poslove prskanja i specifične fitosanitarne radove.

proizvod: Električna prskalica

Uzorno	Tip	Serijski br	Kapacitet rezervoara	Vrsta akcije
RURRIS	RSE500	AAPA00100001XXXXRSE500	5L	Električni motor
RURRIS	RSE1200	AAPA00100001XXXXRSE1200	12L	Električni motor
RURRIS	RSE1400S	AAPA00100001XXRSE1400S	14L	Električni motor
RURRIS	RSE1900S	AAPA00100001XXRSE1900S	18 L	Električni motor

*(gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa HG 1029/2008 - u vezi sa uslovima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i sigurnosni zahtevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Automobili . Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - u vezi sa niskonaponskom opremom, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019), certificirali smo usklađenost proizvoda sa specifikacijama standardima i izjavljujemo da je u skladu sa osnovnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan uticaj na životnu sredinu.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opći principi dizajna.

Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Mašine za prskanje nose se na leđima. Dio 1: Zahtjevi okoliša i sigurnost

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Mašine za prskanje nose se na leđima. Dio 2: Metode ispitivanja

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Sigurnost mašina. Zaštitnici. Opšti zahtjevi za projektovanje i izradu fiksnih i mobilnih zaštitnika

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Sigurnost mašine. Sigurnosni dijelovi kontrolnih sistema. Dio 1: Opći principi dizajna

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Sigurnost mašina. Funkcionalna sigurnost sigurnosnih kontrolnih sistema

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Sigurnost mašina. Funkcija zaustavljanja u nuždi. Principi dizajna

ISO 9357:1996 - Oprema za zaštitu bilja - Poljoprivredne prskalice - Nazivna zapremina rezervoara i prečnik rupe za punjenje

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Sigurnost mašina. Električna oprema automobila. Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 6-1: Generički standardi. Standard otpornosti za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 6-2: Generički standardi. Standard otpornosti za industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 6-3: Generički standardi. Standard emisije za opremu koja se koristi u stambenim okruženjima
SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 6-4: Generički standardi - Standard emisije za industrijska okruženja

Direktiva 2006/42/EC - o mašinama - stavljanje mašina na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2019.);

Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016 - o niskonaponskoj opremi

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
 - **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
 - **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu.
- Marka i naziv proizvođača: TCCM Co. LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 02.11.2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

br. reg.: **1344 /02.11.2024**

Ovlašteno lice i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of
SC RURIS IMPEX SRL



Elektrický postrekovač RURIS RSE 500

1. ÚVOD	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA	3
4. VLASTNOSTI PRODUKTU	3
5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	4
6. PROBLÉMY SO STRIEKANÍM, PRÍČINY A RIEŠENIA	4
7. ČISTENIE A SKLADOVANIE	5
8. VYHLÁSENIA O ZHODE	5



1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest. Aby ste si užili zakúpený produkt, prečítajte si pozorne návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Varovania

Úplne sa vyhýbajte kontaktu s pesticídmi. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa vypúšťania a zberu kontaminovanej vody alebo zvyškových látok, aby ste zabezpečili úplnú ochranu životného prostredia. Nevypúšťajte ani nelikvidujte pesticídy do verejných kanalizačných systémov alebo vodných tokov.

Nestriekajte pesticídy v uzavretých priestoroch. Môže sa striekať v skleníkoch, ak majú dostatočné vetranie.

Výrobok uchovávať mimo dosahu detí a iných nezaškolených osôb.

Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a napájací kábel napájacieho zdroja. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v servisnom stredisku alebo kvalifikovaným a oprávneným personálom.

Pri pravidelnom nabíjaní batérie buďte ostražití a buďte opatrní.

Pred nabíjaním batérie skontrolujte, či je nádrž postrekovača prázdna. Udržujte napájací kábel mimo zdrojov vody alebo vlhkosti.

POZOR! Používajte ochranný odev, rukavice a masku, aby ste zabránili kontaktu s rozprašovanými látkami.

Je zakázané rozprašovať horľavé kvapaliny. Nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.

V prípade náhodného kontaktu s látkami, ktoré striekate, požiadajte o pomoc osobu nablízku, aby postrekovač zastavila, vyzliekla zasiahnutý odev a zasiahnuté miesta umyte veľkým množstvom čistej vody.

Uistite sa, že v blízkosti pracovného a nakladacieho priestoru postrekovača je lekárnička a hasiaci prístroj.

Upozornenia na stroji			
	POZOR ! Nebezpečenstvo!		Noste ochranné prostriedky na oči
	POZOR! Horľavý materiál.		Prečítajte si návod na použitie.
	Noste ochranné pomôcky.		Noste ochranné rukavice.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA



1. Rukoväť na prenášanie
2. Uzáver nádrže
3. Nádrž
4. Displej
5. hadica
6. Rukoväť oštetu
7. Lance
8. Rozprašovacia tryska

Typ aktivácie	Elektromotor
Objem bazéna	5 l
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	5,3 kg
Hmotnosť s plnou nádržou	10 kg
Batéria	12V 1,3 Ah
Autonómia	4h
Pracovný tlak	0,15-0,4 Mpa
Lance	Metalica
Displej	Áno, s indikáciou stavu batérie
Pásky	S nadštandardnou odolnosťou
Doplnok	Tryska s 1 štandardným výstupom Tryska s 2 výstupmi Tryska s jedným výstupom - 4 rozprašovacie zóny Tryska s jedným výstupom – 5 rozprašovacích zón

4. VLASTNOSTI PRODUKTU

Elektrický postrekovač bol navrhnutý tak, aby znížil námahu a zvýšil výnosy a pracovný výkon. Pokročilá technológia v kombinácii s jedinečným dizajnom s hladkým a kompaktným obrysom uľahčuje prenášanie tohto produktu. Postrekovač je ideálny na kontrolu chorôb, ktoré postihujú rôzne druhy plodín, kvetov a záhradných rastlín, resp. na kontrolu chorôb vtákov a v stajniach prechádzajúcich rekonštrukciou .

Montáž:

Uistite sa, že vo vnútri bazéna nie sú žiadne montážne diely.

- Namontujte hadicu na telo nádrže.
- Pripojte násadu k ovládacej rukoväti.
- Spojte popruhy na dvoch miestach postrekovača a potom ich nastavte na požadovanú výšku.
- Pripevnite podperu tyče k telu umývadla, potom pripojte popruhy k dvom krytom postrekovača a potom ich nastavte na požadovanú výšku.

Dbajte na to, aby boli všetky komponenty zostavy riadne utiahnuté a zabezpečili ich tesnosť, inak môže dôjsť k stratám hmoty.

Poznámka: dieliky na nádrži sú informatívne, pre presné dávkovanie použite štandardnú odmernú nádobu .

Vlastnosti produktu: Má lineárny a moderný profil. Šnúra bola navrhnutá tak, aby rešpektovala prirodzené vlnenie ľudského chrbta s cieľom zabezpečiť lepší kontakt a maximálne pohodlie pri nosení.

Má kompaktný a elegantný dizajn, ľahko sa prenáša, skladá a rozoberá.

Údržba:

Pred overením sa uistite, že:

- Odpojte napájací kábel
- Vypnite postrekovač
- Nádrž je prázdna

Neustále kontrolujte a starostlivo udržiavajte súčasti postrekovača, aby správne fungovali a aby ste sa vyhli možným problémom.

- Skontrolujte, či sú spoje a diely dobre upevnené.
- Odstráňte všetky nečistoty z filtra čerpadla.
- Poškodené diely vymieňajte len za originálne náhradné diely RURIS.

Ak spozorujete nízku účinnosť alebo problém s postrekovačom, odporúča sa požiadať o kontrolu v autorizovanom servise RURIS.

5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Používanie nabíjačky

Uistite sa, že vstupné parametre zodpovedajú parametrom sieťového napájania. V opačnom prípade kontaktujte výrobcu. Batéria bazénového čerpadla je výrobcom dodávaná už nabitá. Existuje však možnosť jej vybitia počas prepravy, z tohto dôvodu je potrebné batériu pred použitím nabiť.



Zavedenie chemikálií

Pred použitím odstráňte uzáver nádrže a naplňte nádrž chemikáliami, ktoré sa majú použiť, nasadte uzáver, otočte spínač do polohy ON a stlačením páčky na rukoväti začnite používať. Čerpadlo nikdy nevkladajte do vody, aby ste ho vyčistili alebo naplnili.



Odparovanie

Zapnite hlavný vypínač, nasmerujte striekaciu dýzu v požadovanom smere a stlačením páčky na rukoväti dýzy začnite striekať.



Operátor musí postupovať konštantnou rýchlosťou, aby sa zabránilo nadmernému alebo nedostatočnému odparovaniu v niektorých bodoch; sa musí vyparovať podľa smeru vetra, spravidla vo vertikálnom smere alebo pod uhlom nie menším ako 45° voči vetru. Miesto operátora musí byť nad hlavou a rozprašovať paru smerom nadol.

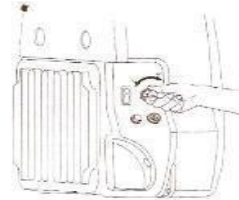
Regulácia tlaku

Uvedenie postrekovača do prevádzky sa vykoná až po doplnení kvapaliny do nádrže, minimálne 1/2 jej objemu.

Ak chcete nastaviť tlak, otočte nastavovaciu páku. Veľkosť spreja sa môže meniť a výkon spreja sa môže zvýšiť v závislosti od použitých dýz a predmetov, ktoré sa majú striekať. Otáčaním nastavovacej páky v smere hodinových ručičiek zvýšite tlak a znížite amplitúdu spreja. Otáčaním páčky proti smeru hodinových ručičiek znížite tlak a zvýšite amplitúdu spreja.

Ak chcete čerpadlo zastaviť, otočte hlavný vypínač do polohy vypnutia a uistite sa, že je gombík na reguláciu tlaku otočený úplne proti smeru hodinových ručičiek.

Poznámka: Obrázky sú informatívne, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.



6. PROBLÉMY, PRÍČINY A RIEŠENIA POSTREKOVÁČOV

Problémy	PRÍČINA	Riešenia
Motor nebeží, aj keď je čerpadlo zapnuté	- o Tlak je príliš nízky - o Batéria je vybitá - o Štartovací spínač je chybný - o Motor je poškodený	- o Zvýšte tlak - o Nahraďte ho - o Vymeňte spínač - o Vymeňte motor v autorizovanom servise RURIS
Pri bežiacom motore sú počuť zvláštne zvuky	o Skrutky sú uvoľnené	o Stlačte ich
V spodnej oblasti základne je strata	o Hadice čerpadla sú odpojené alebo poškodené	o Demontujte základňu a vymeňte alebo pripojte hadice

Nízka kvalita vapingu	- o Nízky tlak - o Otvory vo vnútri postrekovača sú upchaté - o V otvoroch postrekovača a membránach sú netesnosti - o V spojoch hadíc sú netesnosti. - o Batéria je vybitá	- o Zvýšte tlak - o Odstráňte nečistoty - o Vymeňte membrány - o Utiahnite náhrdelníky - o Nabite batériu
-----------------------	---	---

7. ČISTENIE A SKLADOVANIE

Pred prepravou a na konci každého použitia je potrebné postrekovač vyčistiť, aby sa zabránilo korózii a zablokovaniu postrekovača kvapalinami pesticídov. Pravidelné čistenie produktu tiež môže zabrániť poškodeniu plodín, kde sa použitý produkt môže zmiešať s predtým použitým zvyškom produktu.

Ako vykonať čistenie: Očistite povrch kalového čerpadla mokrým materiálom. Naplňte nádrž vodou a dôkladne pretrepte; zapnite čerpadlo, aby ste odstránili vodu použitú na čistenie rozprašovaním. Filtre a sprej na nádrž je možné rozobrať a vyčistiť vodou.

Postrekovač sa musí skladovať na suchom mieste, mimo zdrojov tepla, ku ktorým nemajú prístup deti.



Elektrické zariadenia, priemyselnú elektroniku a komponenty nevyhadzujte do domového odpadu! Informácie o OEEZ. Vzhľadom na ustanovenia GEO 195/2005 - o ochrane životného prostredia a GEO 5/2015. Spotrebitelia budú pri odovzdávaní elektroodpadu brať do úvahy nasledujúce indikácie uvedené nižšie:

- Spotrebitelia majú povinnosť nelikvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ako netriedený komunálny odpad a tento OEEZ zbierať oddelene.

- Zber týchto vymenovaných odpadov (OEEZ) sa bude vykonávať prostredníctvom verejnej zbernej služby v rámci každého okresu a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber elektroodpadu. Informácie poskytuje Správa environmentálneho fondu www.afm.ro alebo vestník Európskej únie.

- Spotrebitelia môžu odovzdať OEEZ bezplatne na vopred určených zberných miestach.

8. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE CE



Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis stroja: Elektrický postrekovač - vykonáva postrekovacie úkony a špecifické fytosanitárne práce.

Produkt: Elektrický postrekovač

Príkladné	Typ	Sériové č	Kapacita nádrže	Typ akcie
RURRIS	RSE500	AAPA00100001XXXXRSE500	5L	Elektromotor
RURRIS	RSE1200	AAPA00100001XXXXRSE1200	12L	Elektromotor
RURRIS	RSE1400S	AAPA00100001XXRSE1400S	14L	Elektromotor
RURRIS	RSE1900S	AAPA00100001XXRSE1900S	18 l	Elektromotor

*(kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/EC** - požiadavky na bezpečnosť a ochranu, Norma EN ISO 12100:2010 - Automobily . Bezpečnosť, **Smernica 2014/35/EÚ, HG 409/2016** - týkajúca sa zariadení nízkeho napätia, **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), osvedčili sme zhodu produktu s uvedeným noriem a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky, neohrozuje život, zdravie, bezpečnosť práce a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Zariadenia na ochranu kultúr . Striekacie stroje nesené na chrbte. Časť 1: Environmentálne požiadavky a bezpečnosť

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Zariadenia na ochranu kultúr . Striekacie stroje nesené na chrbte. Časť 2: Skúšobné metódy

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Bezpečnosť strojov. Ochrancovia. Všeobecné požiadavky na návrh a konštrukciu pevných a mobilných chráničov

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Bezpečnosť strojov. Bezpečnostné časti riadiacich systémov. Časť 1: Všeobecné princípy projektovania

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Bezpečnosť strojov. Funkčné zabezpečenie riadiacich systémov súvisiacich s bezpečnosťou

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Bezpečnosť strojov. Funkcia núdzového zastavenia. Princípy dizajnu

ISO 9357:1996 - Zariadenia na ochranu plodín - Poľnohospodárske postrekovače - Menovitý objem nádrže a priemer plniaceho otvoru

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Bezpečnosť strojov. Elektrické vybavenie automobilov. Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-1: Všeobecné normy. Štandard odolnosti pre obytné, komerčné a ľahké priemyselné prostredie

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-2: Všeobecné normy. Štandard odolnosti pre priemyselné prostredie

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-3: Všeobecné normy. Emisná norma pre zariadenia používané v obytnom prostredí

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 6-4: Všeobecné normy - Emisná norma pre priemyselné prostredie

Smernica 2006/42/ES – o strojoch – uvádzaní strojov na trh

Smer 2014/30/EÚ - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

Smernica 2014/35/EÚ, HG 409/2016 - týkajúca sa zariadení nízkeho napätia

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
 - **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
 - **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- Značka a názov výrobcu: TCCM Co. LTD

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 02.11.2024**

Rok používania označenia CE: **2024**

č.reg: **1344 /02.11.2024**

Oprávnená osoba a podpis:

Do funkcie sa zapojil Ing. Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



Spruzzatore elettrico RURIS RSE 500

1. INTRODUZIONE	1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI. PRESENTAZIONE GENERALE	2
4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO	3
5. MESSA IN SERVIZIO	3
6. PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI DELL'IRRORATORE	4
7. PULIZIA E CONSERVAZIONE	4
8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	5



1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale utente. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenze

Evitare assolutamente il contatto con pesticidi. Seguire le istruzioni relative allo scarico e alla raccolta di acqua contaminata o sostanze residue per garantire la piena protezione dell'ambiente. Non scaricare o smaltire pesticidi nelle fognature pubbliche o nei corsi d'acqua. Non spruzzare pesticidi in casa. Possono essere spruzzati in serre se hanno una ventilazione adeguata. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate. Controllare la spina e il cavo di alimentazione dell'alimentatore prima di ogni utilizzo. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito presso un centro di assistenza o da personale qualificato e autorizzato. Prestare attenzione e prestare attenzione quando si ricarica periodicamente la batteria. Prima di caricare la batteria, assicurarsi che il serbatoio dello spruzzatore sia vuoto. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di acqua o umidità. **ATTENZIONE!** Utilizzare indumenti protettivi, guanti e maschera per evitare il contatto con le sostanze spruzzate. È vietato spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosione o incendio. In caso di contatto accidentale con le sostanze che si stanno spruzzando, chiedere aiuto a una persona nelle vicinanze per fermare lo spruzzatore, togliere gli abiti contaminati e lavare le parti esposte con abbondante acqua pulita. Assicurarsi che nei pressi dell'area di lavoro e di carico dell'irroratrice vi siano un kit di pronto soccorso e un estintore.

Avvertenze sulla macchina			
	Attenzione! Pericolo!		Indossare dispositivi di protezione per gli occhi
	Attenzione! Materiale infiammabile.		Leggere il manuale utente.
	Indossare dispositivi di protezione.		Indossare guanti protettivi.

3. DATI TECNICI. PRESENTAZIONE GENERALE



- 1. Maniglia per il trasporto
- 2. Tappo del serbatoio
- 3. Cisterna
- 4. Display
- 5. Tubo flessibile
- 6. Manico di lancia
- 7. Lancia
- 8. Ugello spray

Tipo di attuazione	Motore elettrico
Volume della piscina	5 litri
Peso netto con accessori	5,3 kg
Peso con serbatoio pieno	10 kg
Batteria	12V 1,3Ah
Autonomia	4 ore
Pressione di lavoro	0,15-0,4 MPa
Lancia	Metallica
Display	Sì, con indicazione del livello della batteria
Cinture	Con resistenza superiore
Accessorio	Ugello con 1 uscita standard Ugello con 2 uscite Ugello con una uscita - 4 zone di spruzzo Ugello con una uscita – 5 zone di spruzzo

4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Lo spruzzatore elettrico è stato progettato per ridurre lo sforzo e aumentare le rese e le prestazioni di lavoro. La tecnologia avanzata combinata con un design unico con un contorno liscio e compatto rende questo prodotto facile da trasportare. Lo spruzzatore è ideale per il controllo delle malattie che colpiscono diversi tipi di colture, fiori e piante da giardino, rispettivamente nel controllo delle malattie negli uccelli e nelle stalle degli animali in fase di restauro .

Montaggio:

Assicurarsi che non vi siano componenti di montaggio all'interno della piscina.

- Montare il tubo sul corpo del serbatoio.
- Fissare la lancia all'impugnatura di comando.
- Collegare le cinghie nei due punti dell'irroratore, quindi regolarle all'altezza desiderata.
- Fissare il supporto della lancia al corpo della vasca, quindi collegare le cinghie ai due alloggiamenti degli spruzzatori, quindi regolarli all'altezza desiderata.

Assicurarsi che tutti i componenti del montaggio siano serrati correttamente, assicurandone la tenuta, altrimenti potrebbero verificarsi perdite di sostanza.

Nota: le graduazioni sul serbatoio sono indicative, per un dosaggio di precisione utilizzare un recipiente graduato standard .

Caratteristiche del prodotto: Ha un profilo lineare e moderno. La linea è stata progettata rispettando la naturale ondulatione della schiena umana, con l'obiettivo di garantire un migliore contatto e la massima praticità di trasporto.

Ha un design compatto ed elegante, facile da trasportare, montare e smontare.

Manutenzione:

Prima dell'operazione di verifica, accertarsi che:

- Scollegare il cavo di alimentazione
- Spegnerlo lo spruzzatore
- Il serbatoio è vuoto

Ispezionare costantemente e sottoporre a manutenzione con cura i componenti dell'irroratrice per garantirne il corretto funzionamento ed evitare possibili problemi.

- Controllare che i collegamenti e le parti siano ben fissati.
- Rimuovere eventuali impurità dal filtro della pompa.
- Sostituire le parti danneggiate solo con ricambi originali RURIS.

Se si nota una scarsa efficienza o un problema con l'irroratrice, si consiglia di richiedere un'ispezione presso un centro di assistenza RURIS autorizzato.

5. MESSA IN SERVIZIO

Utilizzo del caricabatterie

Assicurarsi che i parametri di input corrispondano ai parametri di alimentazione di rete. In caso contrario, contattare il produttore. La batteria della pompa per piscina viene fornita dal produttore già carica. Tuttavia, esiste la possibilità che si scarichi durante il trasporto, per questo motivo la batteria deve essere caricata prima dell'uso.



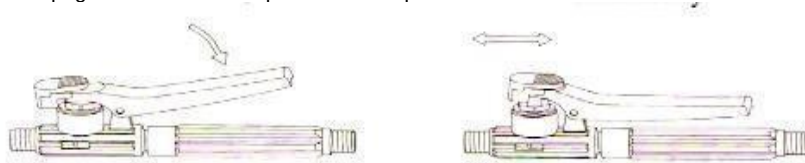
Introduzione di prodotti chimici

Prima dell'uso, rimuovere il tappo del serbatoio e riempirlo con i prodotti chimici da utilizzare, rimettere il tappo, portare l'interruttore in posizione ON e premere la leva della maniglia per iniziare l'uso. Non mettere mai la pompa in acqua per pulirla o riempirla.



Vaporizzazione

Accendere l'interruttore di alimentazione, puntare la lancia nella direzione desiderata e premere la leva sull'impugnatura della lancia per iniziare a spruzzare.



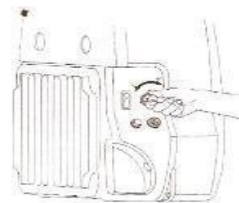
L'operatore deve avanzare a velocità costante per evitare una vaporizzazione eccessiva o insufficiente in alcuni punti; deve vaporizzare secondo la direzione del vento, generalmente in direzione verticale o con un angolo non inferiore a 45° rispetto al vento. La posizione dell'operatore deve essere sopraelevata e spruzzare il vapore verso il basso.

Regolazione della pressione

La messa in funzione dell'irroratrice avviene solo dopo aver aggiunto al serbatoio almeno la metà del suo volume di liquido.

Per regolare la pressione, ruotare la leva di regolazione. La dimensione dello spruzzo può essere variata e la potenza dello spruzzo può essere aumentata a seconda degli ugelli utilizzati e degli oggetti da spruzzare. Ruotare la leva di regolazione in senso orario per aumentare la pressione e diminuire l'ampiezza dello spruzzo. Ruotare la leva in senso antiorario per ridurre la pressione e aumentare l'ampiezza dello spruzzo.

Per arrestare la pompa, portare l'interruttore di alimentazione in posizione off e assicurarsi che la manopola di controllo della pressione sia completamente ruotata in senso antiorario.



Nota: le immagini sono puramente informative, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

6. PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI DELL'IRRORATORE

Problemi	CAUSA	Soluzioni
Il motore non funziona, anche se la pompa è accesa	- La pressione è troppo bassa - La batteria è scarica - L'interruttore di avviamento è difettoso - Il motore è danneggiato	- Aumentare la pressione - Caricalo - Sostituire l'interruttore - Sostituire il motore presso un centro di assistenza RURIS autorizzato
Si sentono rumori strani mentre il motore è in funzione	Le viti sono allentate	Strizzali
C'è una perdita nella zona inferiore della base	I tubi flessibili della pompa sono scollegati o danneggiati	Smontare la base e sostituire o collegare i tubi flessibili
Svapo di scarsa qualità	- Bassa pressione - I fori all'interno dello spruzzatore sono ostruiti - Ci sono perdite nei fori dell'irroratore e nei diaframmi - Ci sono perdite nei giunti dei tubi. - La batteria è scarica	- Aumentare la pressione - Rimuovi le impurità - Sostituire le membrane - Stringere le collane - Caricare la batteria

7. PULIZIA E STOCCAGGIO

Prima di essere trasportato e alla fine di ogni utilizzo, lo spruzzatore deve essere pulito per evitare la formazione di corrosione e il blocco dello spruzzatore dovuto ai liquidi antiparassitari. Inoltre, pulire il prodotto regolarmente può evitare di causare danni alle colture dove un prodotto usato può mescolarsi con il prodotto rimanente utilizzato in precedenza.

Come eseguire le operazioni di pulizia: Pulire la superficie della pompa di sentina con un materiale umido. Riempire il serbatoio con acqua e agitare vigorosamente; azionare la pompa per rimuovere l'acqua

utilizzata per la pulizia a spruzzo. I filtri e lo spruzzo del serbatoio possono essere smontati per essere puliti con acqua.

Lo spruzzatore deve essere conservato in un luogo asciutto, lontano da qualsiasi fonte di calore e fuori dalla portata dei bambini.



Non smaltire apparecchiature elettriche, componenti elettronici industriali nei rifiuti domestici! Informazioni sui RAEE. Considerando le disposizioni del GEO 195/2005 - in materia di tutela ambientale e del GEO 5/2015. I consumatori considereranno le seguenti indicazioni per la consegna dei rifiuti elettrici, specificate di seguito:

- I consumatori hanno l'obbligo di non smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani indifferenziati e di effettuare la raccolta separata di tali RAEE.
- La raccolta di questi rifiuti denominati (RAEE) sarà effettuata tramite il Servizio di Raccolta Pubblica all'interno di ogni contea e tramite centri di raccolta organizzati da operatori economici autorizzati alla raccolta dei RAEE. Informazioni fornite dall'Amministrazione del Fondo Ambientale www.afm.ro o dalla rivista dell'Unione Europea.
- I consumatori possono consegnare gratuitamente i RAEE presso i punti di raccolta precedentemente indicati.

8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

Descrizione della macchina: **Spruzzatore elettrico** - esegue operazioni di irrorazione e specifici interventi fitosanitari.

Il prodotto: **Spruzzatore elettrico**

Esemplare	Tipo	Numero di serie	Capacità del serbatoio	Tipo azione di
RURRIS	RSE500	AAPA00100001XXXXRSE500	5L	Motore elettrico
RURRIS	Modello RSE1200	AAPA00100001XXXXRSE1200	12L	Motore elettrico
RURRIS	Modello RSE1400S	AAPA00100001XXRSE1400S	14L	Motore elettrico
RURRIS	Modello RSE1900S	AAPA00100001XXRSE1900S	18 litri	Motore elettrico

*(dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - riguardante le condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE** - requisiti di sicurezza e protezione, Norma EN ISO 12100:2010 - Automobili. Sicurezza, **Direttiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - riguardante le apparecchiature a bassa tensione, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019), abbiamo certificato la conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha un impatto negativo sull'ambiente.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza delle macchine. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Attrezzature per colture di protezione. Macchine irroratrici portate sul retro. Parte 1: Requisiti ambientali e di sicurezza

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Attrezzature per colture protettive. Macchine irroratrici portate sul retro. Parte 2: Metodi di prova

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Sicurezza delle macchine. Protettori. Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di protettori fissi e mobili

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Sicurezza delle macchine. Parti dei sistemi di controllo relative alla sicurezza. Parte 1: Principi generali di progettazione

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza delle macchine. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori in aree pericolose

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Sicurezza delle macchine. Sicurezza funzionale dei sistemi di controllo correlati alla sicurezza

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016- Sicurezza delle macchine. Funzione di arresto di emergenza. Principi di progettazione

ISO 9357:1996 - Attrezzature per la protezione delle colture - Irroratrici agricole - Volume nominale del serbatoio e diametro del foro di riempimento

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Sicurezza delle macchine. Equipaggiamento elettrico delle auto. Parte 1: Requisiti generali

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-1: Norme generiche. Norma di immunità per ambienti residenziali, commerciali e industriali leggeri

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-2: Norme generiche. Norma di immunità per ambienti industriali

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-3: Norme generiche. Norma sulle emissioni per apparecchiature utilizzate in ambienti residenziali

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-4: Norme generiche - Norma di emissione per ambienti industriali

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine

Direzione 2014/30/UE - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019);

Direttiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - relativa alle apparecchiature a bassa tensione

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
 - **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
 - **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.
- Marchio e nome del produttore: TCCM Co. LTD

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 02.11.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

N. reg.: **1344 /02.11.2024**

Persona autorizzata e firma:

Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore generale di
SC RURIS IMPEX SRL



Elektrisches Sprühgerät RURIS RSE 500

1. EINLEITUNG	1
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN. ALLGEMEINE PRÄSENTATION	3
4. PRODUKTEIGENSCHAFTEN	3
5. INBETRIEBNAHME	4
6. PROBLEME MIT DEM SPRITZGERÄT, URSACHEN UND LÖSUNGEN	5
7. REINIGUNG UND LAGERUNG	5
8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	5



1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen, und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, den Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu helfen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element in der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf, denn den RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

Warnhinweise

Vermeiden Sie den Kontakt mit Pestiziden vollständig.

Befolgen Sie die Anweisungen zum Ablassen und Auffangen von kontaminiertem Wasser oder Reststoffen, um den vollständigen Schutz der Umwelt zu gewährleisten. Lassen Sie Pestizide nicht in öffentliche Abwassersysteme oder Gewässer ablaufen oder entsorgen Sie sie nicht. Sprühen Sie keine Pestizide in Innenräumen. In Gewächshäusern können Sie diese versprühen, wenn dort eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen nicht geschulten Personen auf.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Stecker und das Netzkabel des Netzteils. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es in einem Servicecenter oder von qualifiziertem und autorisiertem Personal ausgetauscht werden.

Seien Sie wachsam und gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie Ihren Akku regelmäßig aufladen.

Stellen Sie vor dem Laden des Akkus sicher, dass der Sprühtank leer ist. Halten Sie das Netzkabel von Wasser- oder Feuchtigkeitsquellen fern.

VORSICHT! Tragen Sie Schutzkleidung, Handschuhe und eine Maske, um den Kontakt mit versprühten Substanzen zu vermeiden.

Das Versprühen brennbarer Flüssigkeiten ist verboten. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.

Bei versehentlichem Kontakt mit den von Ihnen versprühten Substanzen bitten Sie eine in der Nähe befindliche Person um Hilfe, das Sprühgerät anzuhalten, die betroffene Kleidung auszuziehen und die betroffenen Stellen mit reichlich sauberem Wasser zu waschen.

Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe des Arbeits- und Ladebereichs des Sprüher ein Erste-Hilfe-Kasten und ein Feuerlöscher befinden.

Warnhinweise an der Maschine			
	Achtung! Gefahr!		Tragen Sie eine Schutzausrüstung für die Augen.
	Achtung! Entzündbares Material.		Lesen Sie das Benutzerhandbuch.
	Schutzausrüstung tragen.		Tragen Sie Schutzhandschuhe.

3. TECHNISCHE DATEN. ALLGEMEINE PRÄSENTATION



1. Tragegriff
2. Tankdeckel
3. Tank
4. Anzeige
5. Schlauch
6. Speergriff
7. Lanze
8. Sprühdüse

Betätigungsart	Elektromotor
Beckenvolumen	5 l
Nettogewicht mit Zubehör	5,3 kg
Gewicht mit vollem Tank	10 kg
Batterie	12V 1,3 Ah
Autonomie	4 Std
Arbeitsdruck	0,15-0,4 MPa
Lanze	Metalica
Anzeige	Ja, mit Batteriestandsanzeige
Gürtel	Mit überlegener Widerstandsfähigkeit
Zubehör	Düse mit 1 Standardabgang Düse mit 2 Ausgängen Düse mit einem Auslass - 4 Sprühzonen Düse mit einem Auslass – 5 Sprühzonen

4. PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Das elektrische Sprühergerät wurde entwickelt, um den Aufwand zu reduzieren und Erträge und Arbeitsleistung zu steigern. Fortschrittliche Technologie in Kombination mit einem einzigartigen Design mit glatter und kompakter Kontur machen dieses Produkt leicht zu tragen. Das Sprühergerät ist ideal zur Bekämpfung von Krankheiten, die verschiedene Arten von Nutzpflanzen, Blumen und Gartenpflanzen befallen, bzw. zur Bekämpfung von Krankheiten bei Vögeln und in Tierställen, die saniert werden.

Montage:

Stellen Sie sicher, dass sich keine Befestigungselemente im Inneren des Pools befinden.

- Montieren Sie den Schlauch am Tankkörper.
- Befestigen Sie die Lanze am Steuergriff.
- Befestigen Sie die Gurte an den beiden Stellen des Sprüher und stellen Sie sie dann auf die gewünschte Höhe ein.
- Befestigen Sie die Lanzenhalterung am Beckenkörper, verbinden Sie anschließend die Bänder mit den beiden Brausengehäusen und stellen Sie diese anschließend auf die gewünschte Höhe ein.

Achten Sie auf das ordnungsgemäße Anziehen aller Montageteile und stellen Sie deren festen Sitz sicher, da es sonst zu Substanzverlusten kommen kann.

Hinweis: Die Graduierungen auf dem Tank dienen nur zu Informationszwecken. Für eine präzise Dosierung verwenden Sie ein handelsübliches Messgefäß.

Produktmerkmale: Es verfügt über ein lineares und modernes Profil. Die Linie wurde unter Berücksichtigung der natürlichen Wölbung des menschlichen Rückens entworfen, um einen besseren Kontakt und maximalen Tragekomfort zu gewährleisten.

Es verfügt über ein kompaktes und elegantes Design und lässt sich leicht tragen sowie auf- und abbauen.

Wartung:

Stellen Sie vor dem Überprüfungsvorgang Folgendes sicher:

- Ziehen Sie das Netzkabel ab

- Schalten Sie das Spritzgerät aus
- Der Tank ist leer

Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten und mögliche Probleme zu vermeiden, müssen die Einzelteile des Sprühgeräts ständig überprüft und sorgfältig gewartet werden.

- Überprüfen Sie, ob die Verbindungen und Teile gut befestigt sind.
- Eventuelle Verunreinigungen im Pumpenfilter entfernen.
- Ersetzen Sie beschädigte Teile nur durch originale RURIS-Ersatzteile.

Wenn Sie eine geringe Effizienz oder ein Problem mit dem Sprüher feststellen, wird empfohlen, eine Inspektion bei einem autorisierten RURIS-Service anzufordern.

5. INBETRIEBNAHME

Verwenden des Ladegeräts

Stellen Sie sicher, dass die Eingangsparameter den Netzparametern entsprechen. Andernfalls wenden Sie sich an den Hersteller. Die Batterie der Poolpumpe wird vom Hersteller bereits geladen geliefert. Es besteht jedoch die Möglichkeit, dass sie während des Transports entladen wird. Aus diesem Grund muss die Batterie vor dem Gebrauch geladen werden.



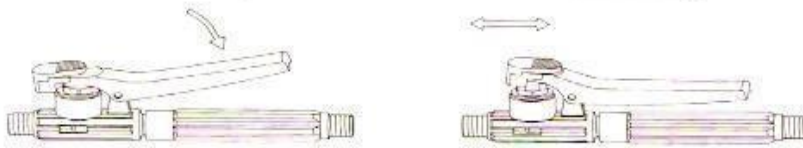
Einführung von Chemikalien

Vor dem Gebrauch den Tankdeckel abnehmen und den Tank mit den zu verwendenden Chemikalien füllen, den Deckel wieder aufsetzen, den Schalter auf die Position ON stellen und den Griffhebel drücken, um den Gebrauch zu starten. Die Pumpe niemals zum Reinigen oder Befüllen in Wasser tauchen.



Verdampfung

Schalten Sie den Netzschalter ein, richten Sie die Sprühlanze in die gewünschte Richtung und drücken Sie den Hebel am Lanzengriff, um mit dem Sprühen zu beginnen.



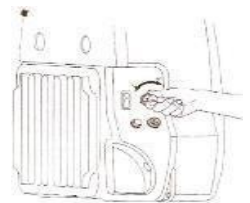
Der Bediener muss mit konstanter Geschwindigkeit vorgehen, um an manchen Stellen eine übermäßige oder unzureichende Verdampfung zu vermeiden; er muss je nach Windrichtung verdampfen, im Allgemeinen in vertikaler Richtung oder in einem Winkel von mindestens 45° zum Wind. Die Position des Bedieners muss über Kopf sein und den Dampf nach unten sprühen.

Druckregulierung

Die Inbetriebnahme der Spritze erfolgt erst, nachdem mindestens 1/2 Flüssigkeitsvolumen in den Behälter gefüllt wurde.

Um den Druck einzustellen, drehen Sie den Einstellhebel. Je nach verwendeten Düsen und zu besprühenden Gegenständen kann die Sprühgröße variiert und die Sprühleistung erhöht werden. Drehen Sie den Einstellhebel im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen und die Sprühamplitude zu verringern. Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck zu verringern und die Sprühamplitude zu erhöhen.

Um die Pumpe zu stoppen, schalten Sie den Netzschalter in die Position „Aus“ und stellen Sie sicher, dass der Druckreglerknopf vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist.



Hinweis: Die Abbildungen dienen lediglich zu Informationszwecken. Der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionale Änderungen an der in diesem Handbuch dargestellten Maschine vorzunehmen.

6. SPRÜHERPROBLEME, URSACHEN UND LÖSUNGEN

Probleme	URSACHE	Lösungen
Der Motor läuft nicht, obwohl die Pumpe eingeschaltet ist	- Der Druck ist zu niedrig - Die Batterie ist entladen - Der Startschalter ist defekt - Der Motor ist beschädigt	- Erhöhen Sie den Druck - Laden Sie es hoch - Ersetzen Sie den Schalter - Ersetzen Sie den Motor in einem autorisierten RURIS-Service
Bei laufendem Motor sind merkwürdige Geräusche zu hören	Die Schrauben sind locker	Drücken Sie sie
Es gibt einen Verlust im unteren Bereich der Basis	Pumpenschläuche sind abgetrennt oder beschädigt	Demontieren Sie den Sockel und ersetzen oder verbinden Sie die Schläuche
Schlechte Dampfqualität	- Niedriger Druck - Die Löcher im Inneren des Sprührgeräts sind verstopft - Es gibt Undichtigkeiten an den Sprühöffnungen und den Membranen - Es liegen Undichtigkeiten an den Schlauchverbindungen vor. - Die Batterie ist entladen	- Erhöhen Sie den Druck - Verunreinigungen entfernen - Ersetzen Sie die Membranen - Ziehen Sie die Halsketten fest - Laden Sie den Akku auf

7. REINIGUNG UND LAGERUNG

Vor dem Transport und nach jedem Gebrauch muss das Spritzgerät gereinigt werden, um Korrosion und Verstopfungen des Spritzgeräts durch Pestizidflüssigkeiten zu vermeiden. Außerdem kann durch regelmäßiges Reinigen des Produkts vermieden werden, dass Pflanzen beschädigt werden, wenn sich ein bereits verwendetes Produkt mit zuvor verwendeten Produktresten vermischt.

So führen Sie die Reinigungsvorgänge durch: Reinigen Sie die Oberfläche der Schmutzwasserpumpe mit einem feuchten Tuch. Füllen Sie den Tank mit Wasser und schütteln Sie ihn kräftig; lassen Sie die Pumpe laufen, um das für die Sprühreinigung verwendete Wasser zu entfernen. Filter und Tanksprüher können zerlegt und mit Wasser gereinigt werden.

Das Spritzgerät muss an einem trockenen Ort, fern von Wärmequellen und für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.



Entsorgen Sie Elektrogeräte, Industrieelektronik und Komponenten nicht im Hausmüll! Informationen zu WEEE. Unter Berücksichtigung der Bestimmungen der GEO 195/2005 – zum Umweltschutz und der GEO 5/2015. Verbraucher sollten die folgenden Hinweise zur Abgabe von Elektroschrott beachten:

- Verbraucher sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht als unsortierten Hausmüll zu entsorgen, sondern getrennt zu sammeln.

- Die Abholung dieser benannten Abfälle (WEEE) erfolgt über die öffentlichen Sammeldienste in den einzelnen Landkreisen und über Sammelzentren, die von Wirtschaftsbeteiligten organisiert werden, die zur Abholung von WEEE berechtigt sind. Informationen werden von der Verwaltung des Umweltfonds www.afm.ro oder dem Journal der Europäischen Union bereitgestellt.

- Verbraucher können Altgeräte kostenfrei bei den zuvor genannten Sammelstellen abgeben.

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Beschreibung der Maschine: Elektrisches Sprührgerät – führt Sprühvorgänge und spezielle Pflanzenschutzarbeiten durch.

Das Produkt: Elektrisches Sprühgerät

Exemplarisch	Typ	Serien-Nr	Tankinhalt	Aktionstyp
RURRIS	RSE500	AAPA00100001XXXRSE500	5 Liter	Elektromotor
RURRIS	RSE1200	AAPA00100001XXXRSE1200	12 Liter	Elektromotor
RURRIS	RSE1400S	AAPA00100001XXRSE1400S	14 Liter	Elektromotor
RURRIS	RSE1900S	AAPA00100001XXRSE1900S	18 Liter	Elektromotor

* (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Ziffern 5 und 7 die Chargennummer und die Ziffern 7-12 die Produktnummer darstellen)

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben gemäß HG 1029/2008 – über die Bedingungen für die Markteinführung von Personenkraftwagen, **Richtlinie 2006/42/EG** – Sicherheitsanforderungen, Standard EN ISO 12100:2010 – Personenkraftwagensicherheit, **Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016** – über Niederspannungsgeräte, **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019) die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt, Leben, Gesundheit und Arbeitssicherheit nicht gefährdet und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Der unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Maschinensicherheit. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Ausrüstung für Schutzkulturen. Auf dem Rücken getragene Sprühgeräte. Teil 1: Umwelanforderungen und Sicherheit

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Ausrüstung für Schutzkulturen. Auf dem Rücken getragene Sprühgeräte. Teil 2: Prüfverfahren

SR EN ISO 14120:2016/ EN ISO 14120:2016 - Maschinensicherheit. Schutzeinrichtungen. Allgemeine Anforderungen an die Konstruktion und den Bau von festen und beweglichen Schutzeinrichtungen

SR EN ISO 13849-1:2023/ EN ISO 13849-1:2023- Maschinensicherheit. Sicherheitsrelevante Teile von Steuerungen. Teil 1: Allgemeine Gestaltungsgrundsätze

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Maschinensicherheit. Sicherheitsabstände, um zu verhindern, dass obere und untere Gliedmaßen in Gefahrenbereiche gelangen

SR EN IEC 62061:2021/ IEC 62061:2021- Maschinensicherheit. Funktionale Sicherheit sicherheitsrelevanter Steuerungssysteme

SR EN ISO 13850:2016/ EN ISO 13850:2016 – Maschinensicherheit. Not-Aus-Funktion. Konstruktionsgrundsätze

ISO 9357:1996 - Pflanzenschutzgeräte - Feldspritzen - Nenntankvolumen und Einfüllöffnungsdurchmesser

SR EN 60204-1:2019 / IEC 60204-1:2016 - Maschinensicherheit. Elektrische Ausrüstung von Fahrzeugen.

Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN IEC 61000-6-1:2019 – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-1: Fachgrundnormen. Störfestigkeitsnorm für Wohn-, Geschäfts- und Leichtindustrieumgebungen

SR EN IEC 61000-6-2:2019/ EN IEC 61000-6-2:2019 – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-2: Fachgrundnormen. Störfestigkeitsnorm für Industrieumgebungen

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN IEC 61000-6-3:2021- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-3: Fachgrundnormen. Emissionsnorm für Geräte zur Verwendung in Wohnumgebungen

SR EN IEC 61000-6-4:2019/ EN IEC 61000-6-4:2019- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-4: Fachgrundnormen - Störaussendung für Industriebereiche

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen

Richtung 2014/30/EU – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016 - über Niederspannungsgeräte

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
 - **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
 - **SR ISO 45001:2018** – Managementsystem für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.
- Marke und Name des Herstellers: TCCM Co. LTD

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 02.11.2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**

Nr. Reg.: **1344 /02.11.2024**

Vertretungsberechtigte Person und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von

SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'M. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is also in blue ink and contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, with 'ROMANIA' at the bottom and 'CRAIOVA' at the top. The stamp is partially obscured by the signature.